ASSOCIAÇÃO BUGEI DE PORTUGAL

葡武芸連盟

PORTUGAL BUGEI RENMEI

ASSOCIAÇÃO BUGEI DE PORTUGAL

葡武芸連盟

PORTUGAL BUGEI RENMEI

O PAPEL DOS PORTUGUESES EM ALGUNS MOMENTOS DA HISTÓRIA DO JAPÃO/CIPANGO, NA GUERRA E NO ZEN.

REALIZADO:

Comer @ Cultura

LISBOA, 2 DE FEVEREIRO

ASSOCIAÇÃO BUGEI DE PORTUGAL

QUEM SOMOS?

BUGEI

武芸

KORYU
FLUXO
ANTIGO

古流

QUAL O OBJECTIVO DESTA PALESTRA?

葡武芸連盟

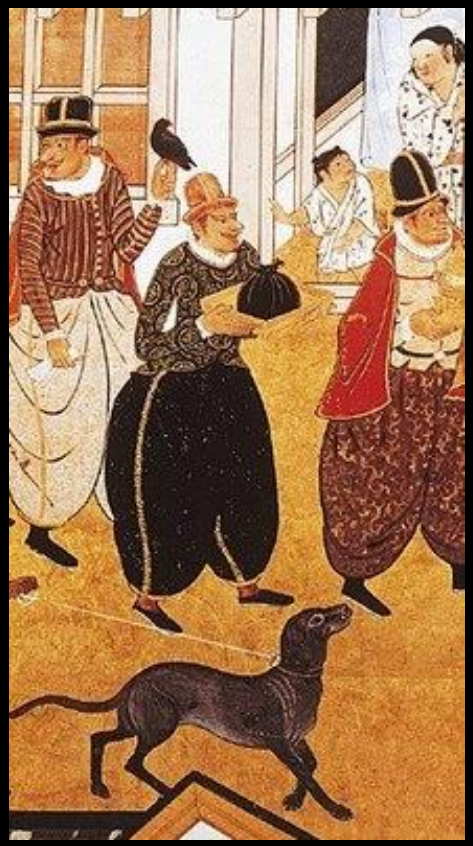
武古
芸流

NÃO É UMA PALESTRA PARA ERUDITOS!

NÃO ESTAMOS NUM CONTEXTO ACADEMICO … PRETENDEMOS DE UMA FORMA SIMPLES APRESENTAR

QUEM ERAM OS SAMURAIS E ALGUNS DOS ASPECTOS QUE REGULAVAM A SUA VIDA.

葡武芸連盟



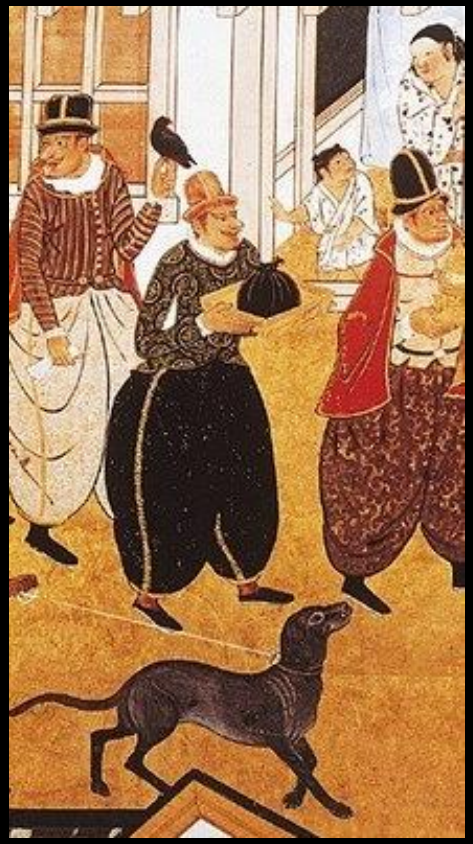
武古芸流

TEMAS

- INTRODUÇÃO
- PORTUGUESES NO JAPÃO
  - FERNÃO MENDES PINTO
  - S. FRANCISCO XAVIER E OUTROS
  - LUIS DE FROIS
  - WENCESLAU DE MORAES
  - ARMANDO MARTINS JANEIRA
- A CHEGADA AO JAPÃO
- INFLUÊNCIA MILITAR
- INFLUÊNCIA POLITICA
- INFLUÊNCIA RELIGIOSA
- INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
  - CHA - CHANOYU
  - LEQUE
  - BIOMBOS E PINTURA
  - TIPOGRAFIA E MUSICA
  - MEDICINA E APOIO SOCIAL
  - ARQUITECTURA
  - VESTUÁRIO
  - CULINÁRIA
  - AGRICULTURA E ANIMAIS DOMÉSTICOS
  - METALURGIA, CONSTRUÇÃO NAVAL E ENGENHARIA
- A LINGUA
- CRONOGRAMA DA PRESENÇA DOS PORTUGUESES
- RELAÇÕES BILATERAIS HOJE E O JAPÃO EM PORTUGAL
- LIVROS RECOMENDADOS

INTRODUÇÃO

葡武芸連盟

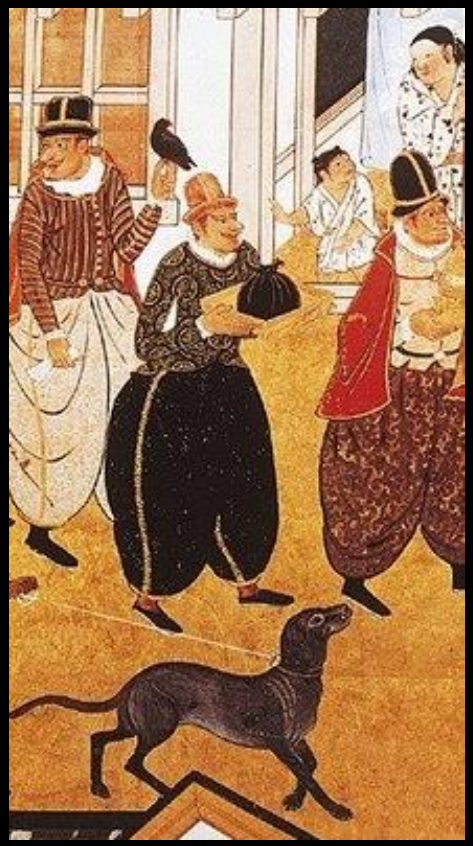


- ENTENDER A FORMA DE PENSAR E DE AGIR DE UM POVO.
- QUEM ERAM OS JAPONESES ?
- UM ENQUADRAMENTO HISTÓRICO E POLITICO NO MOMENTO DE CHEGADA DOS PORTUGUESES.

武古
芸流

PORTUGUESES NO JAPÃO

葡武芸連盟

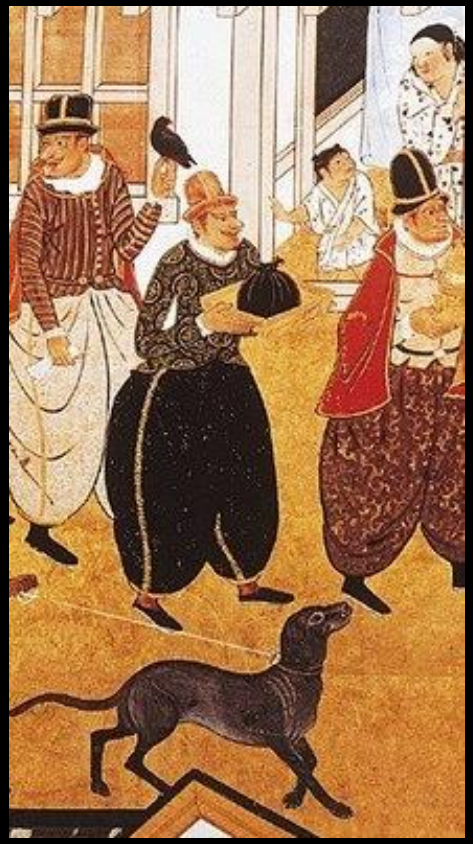


- FERNÃO MENDES PINTO
- S. FRANCISCO XAVIER E OUTROS
- LUIS DE FRÓIS
- WENCESLAU DE MORAES
- ARMANDO MARTINS JANEIRA

武古
芸流

葡武芸連盟

PORTUGUESES NO JAPÃO - 1542
FERNÃO MENDES PINTO



FERNÃO, MENTES? MINTO!

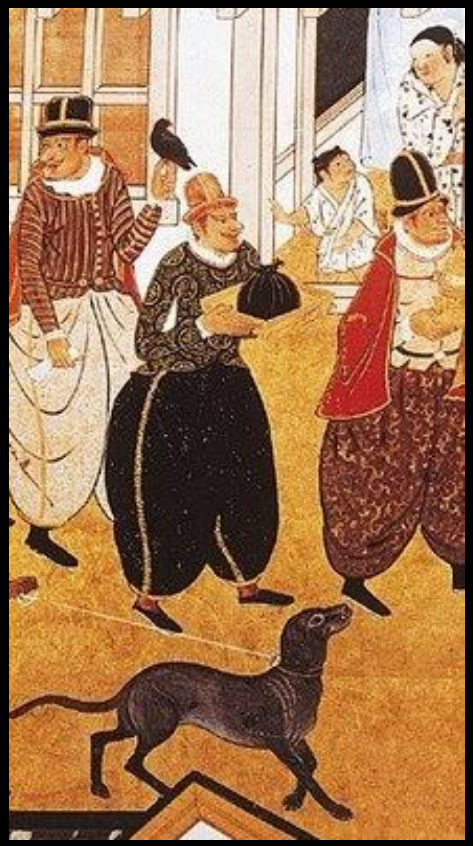
1542 ANO DA CHEGADA DOS PRIMEIROS PORTUGUESES.

FERNÃO MENDES PINTO DESEMBARCA NO JAPÃO ACOMPANHADOS DE DOIS MERCADORES. SÃO OS PRIMEIROS EUROPEUS A ENTRAR NO PAÍS.

武古
芸流

PORTUGUESES NO JAPÃO
SÃO FRANCISCO XAVIER

葡武芸連盟



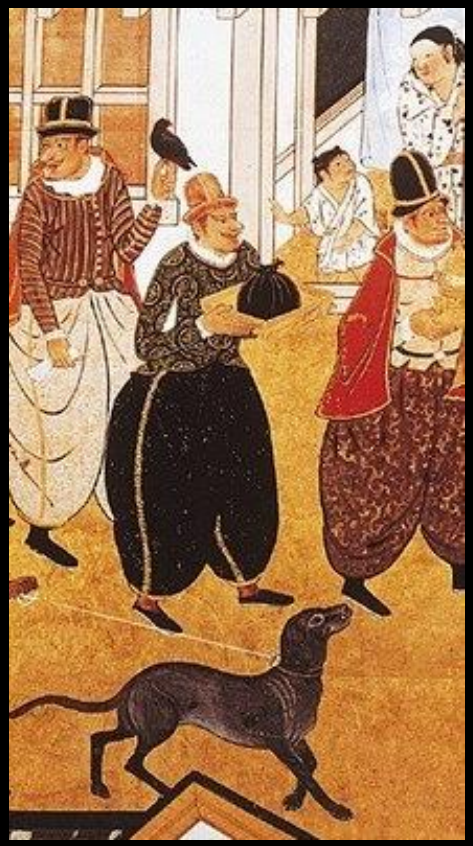
SÃO FRANCISCO XAVIER

CHEGADA A KAGOSHIMA

武古
芸流

PORTUGUESES NO JAPÃO
LUIS DE FROIS

葡武芸連盟



武古
芸流

LUIS DE FROIS

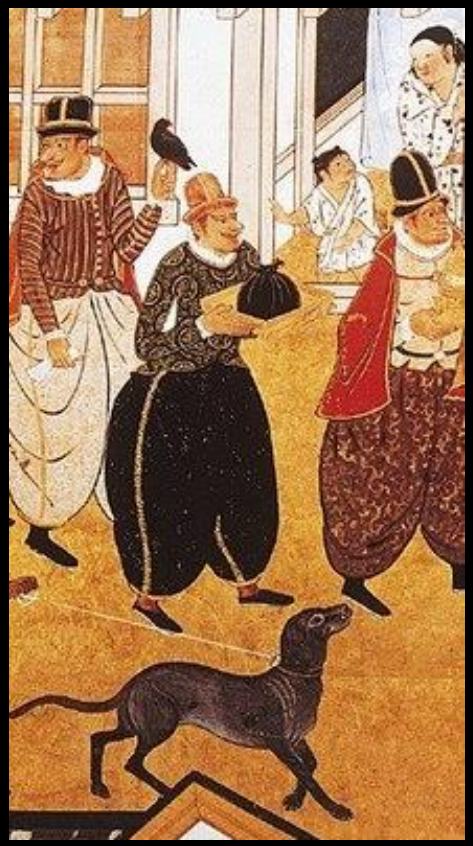
GRANDE ORADOR E HISTORIADOR :

- **A HISTÓRIA DO JAPAM**
- **TRATADO EM QUE SE CONTEM MUITO SUCINTA E ABREVIADAMENTE ALGUMAS CONTRADIÇÕES E DIFERENÇAS DE COSTUMES ENTRE A GENTE DA EUROPA E ESTA PROVINCIA DE JAPÃO**
- **TRATADO DOS EMBAIXADORES JAPÕES**

PORTUGUESES NO JAPÃO

WENCESLAU JOSÉ DE SOUSA MORAES

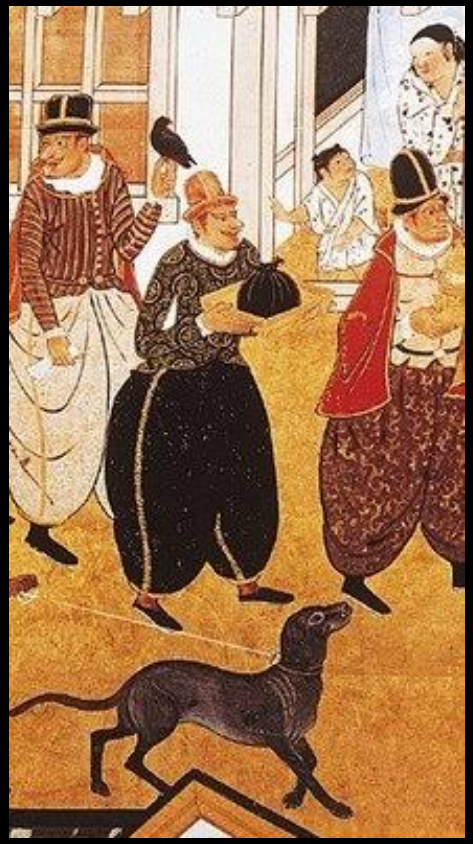
葡武芸連盟



武古
芸流

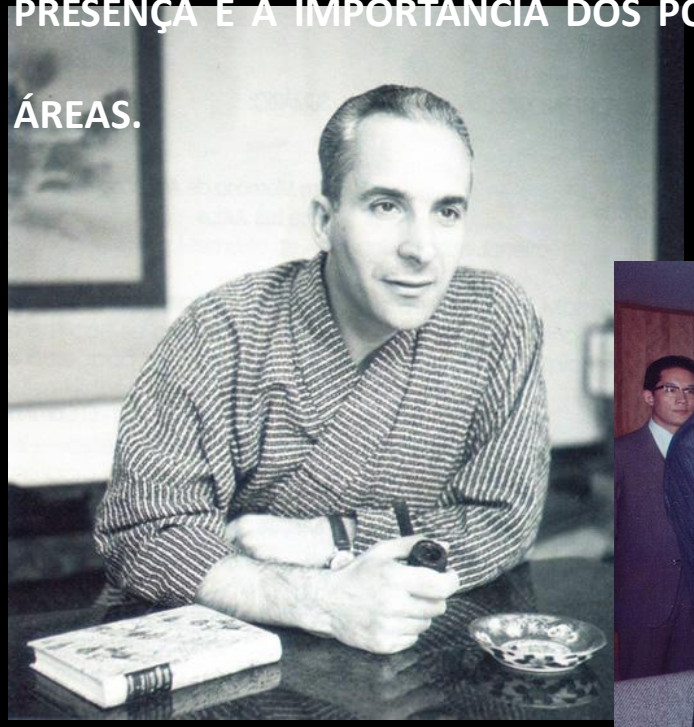
葡武芸連盟

PORTUGUESES NO JAPÃO
ARMANDO MARTINS JANEIR(O)A
UM EMBAIXADOR NO PRESENTE



EMBAIXADOR PORTUGUÊS NO JAPÃO FOI UM GRANDE DIVULGADOR DA CULTURA DO JAPÃO, JUNTAMENTE COM A SUA ESPOSA, INGRID BLOSER, E DEVEM-SE A ELE A PUBLICAÇÃO DE DIVERSOS TEXTOS QUE APONTAM A PRESENÇA E A IMPORTÂNCIA DOS PORTUGUESES NO JAPÃO EM DIVERSAS ÁREAS.

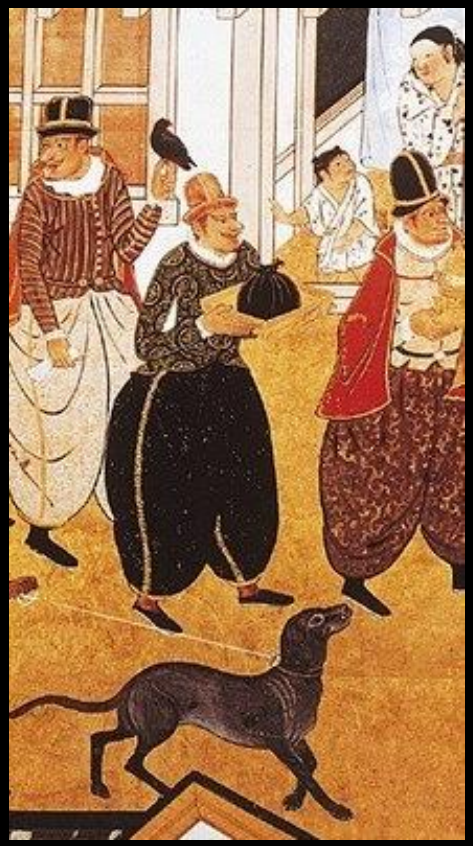
1964 a 1971



武古
芸流

A CHEGADA AO JAPÃO - 1549

葡武芸連盟



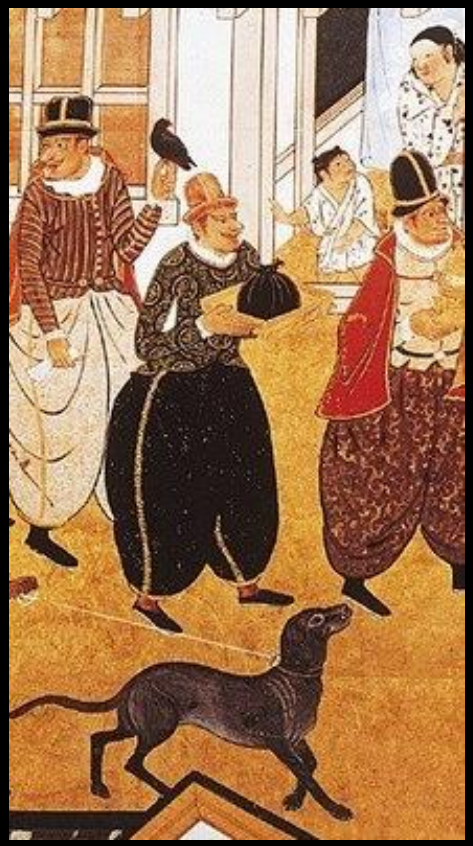
TANEGASHIMA (EM JAPONÊS: 種子島)

OS PORTUGUESES CHEGAM PARA COMERCIAR SABÃO E TABACO …

武古
芸流

OS PRIMEIROS PASSOS …

葡武芸連盟



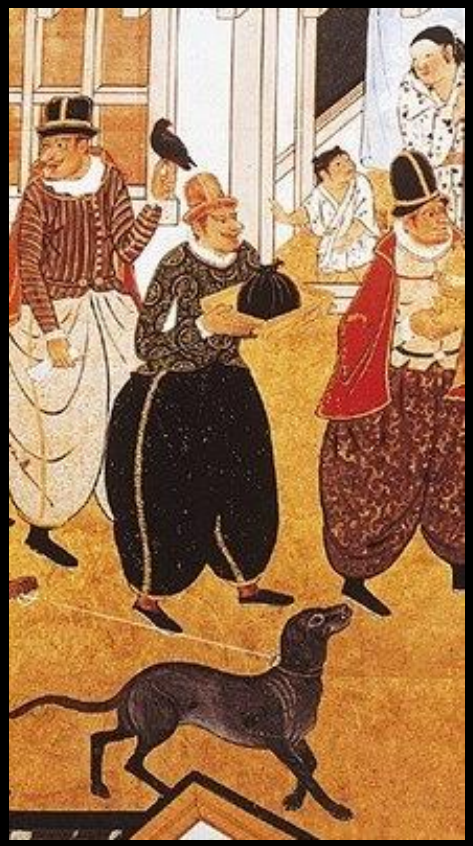
ODA NOBUNAGA CRISTÃO – NOME DE BAPTISMO JERÓNIMO

ODA NOBUNAGA

武古
芸流

ÁREAS DE INFLUÊNCIA

葡武芸連盟

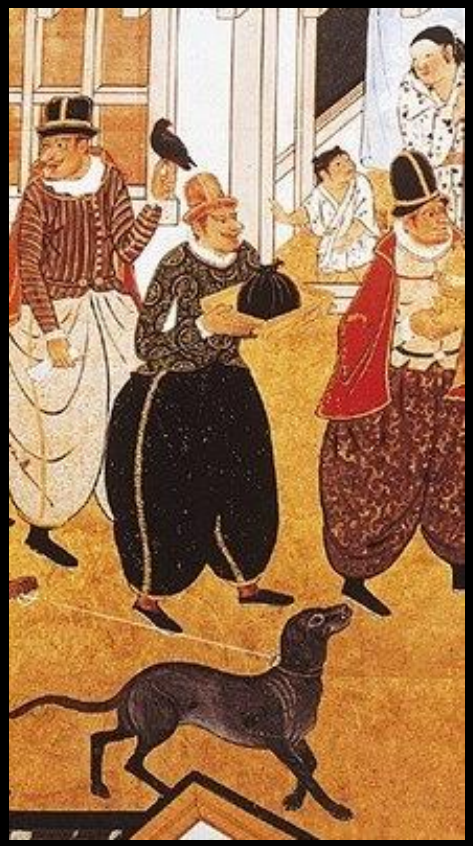


- DIA A DIA
- SAÚDE
- ARTES MILITARES
- ARTES CULTURAIS
- POLITICA
- RELIGIOSA
- LINGUAS
- CIENCIAS

武古
芸流

INFLUÊNCIA MILITAR (1/3)

葡武芸連盟



ARCABUZ – 1543

TOKUGAWA IEYASU, 徳川家康

BATALHA DE NAGASHINO (長篠の戦い,

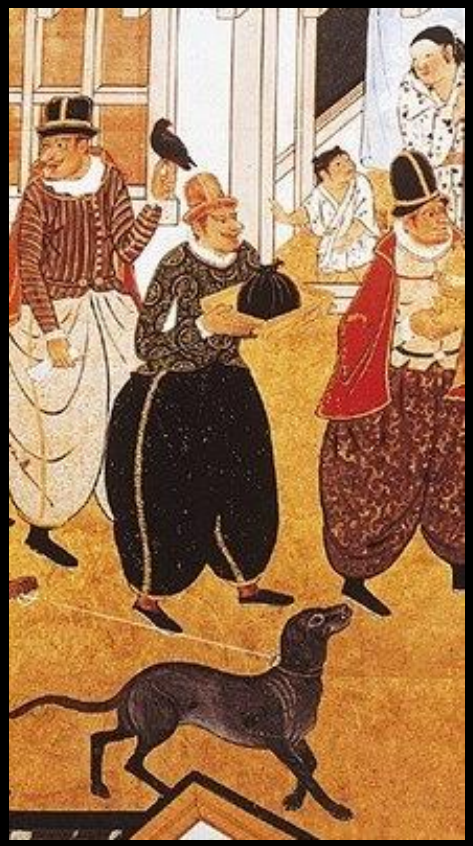
NAGASHINO NO TATAKAI)

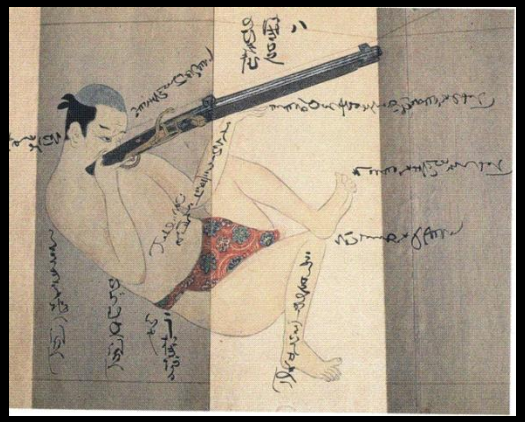
ARCABUZ - TEPPO

武古
芸流

INFLUÊNCIA MILITAR (2/3)

葡武芸連盟





- ESPINGARDA – ARCABUZ - TEPPO
- PÓLVORA
- ARMADURAS
- A FORMA DE USAR DUAS ARMAS – MIAMOTO MUSASHI

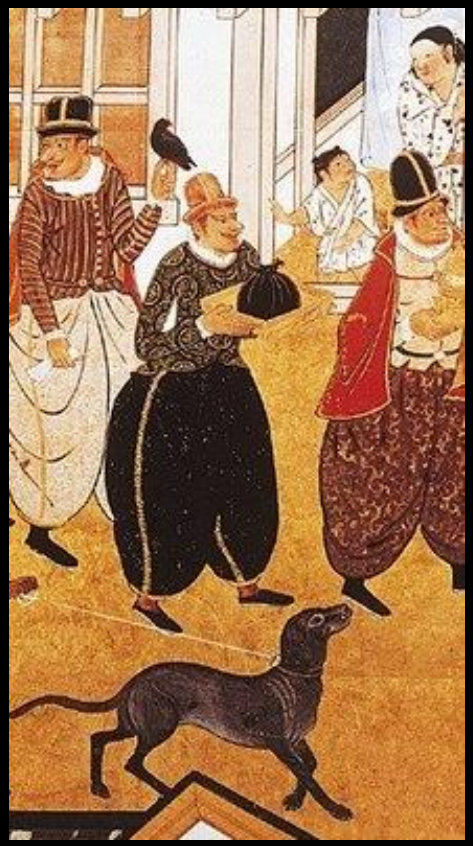
Esgrima com rapieiras e mão-esquerdas. De um manual de esgrima do século XVI.

(SEMELHANÇA DE LUTA DOS OCIDENTES COM USO DA ADEGA – MISERICÓRDIA)

武古芸流

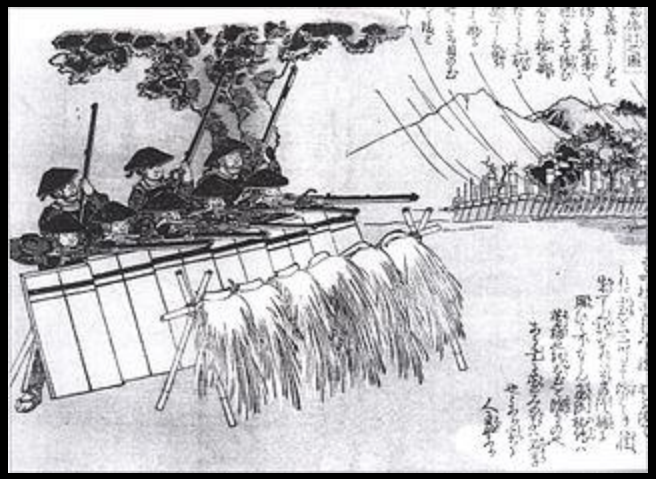
INFLUÊNCIA Mmilitar (3/3)

葡武芸連盟



BATALHA DE NAGASHINO . 28 JUNHO 1575 (USO EM LARGA ESCALA DAS ARMAS DE FOGO).

A BATALHA DE SEKIGAHARA, 15 DE SETEMBRO DE 1600.

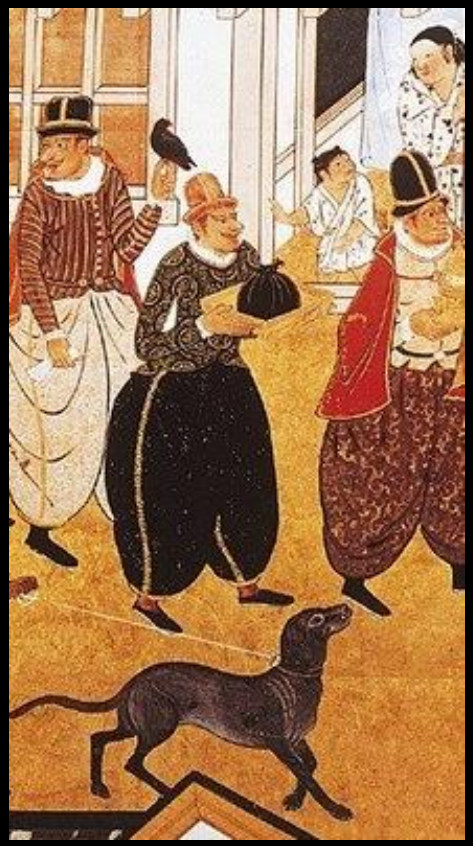


OS ASHIGARU (*PÉ LIGEIRO* OU *PÉ LEVE*) (足軽) ERAM SOLDADOS DE INFANTARIA QUE ERAM UTILIZADOS PELOS SAMURAI NO PERÍODO FEUDAL DO JAPÃO.

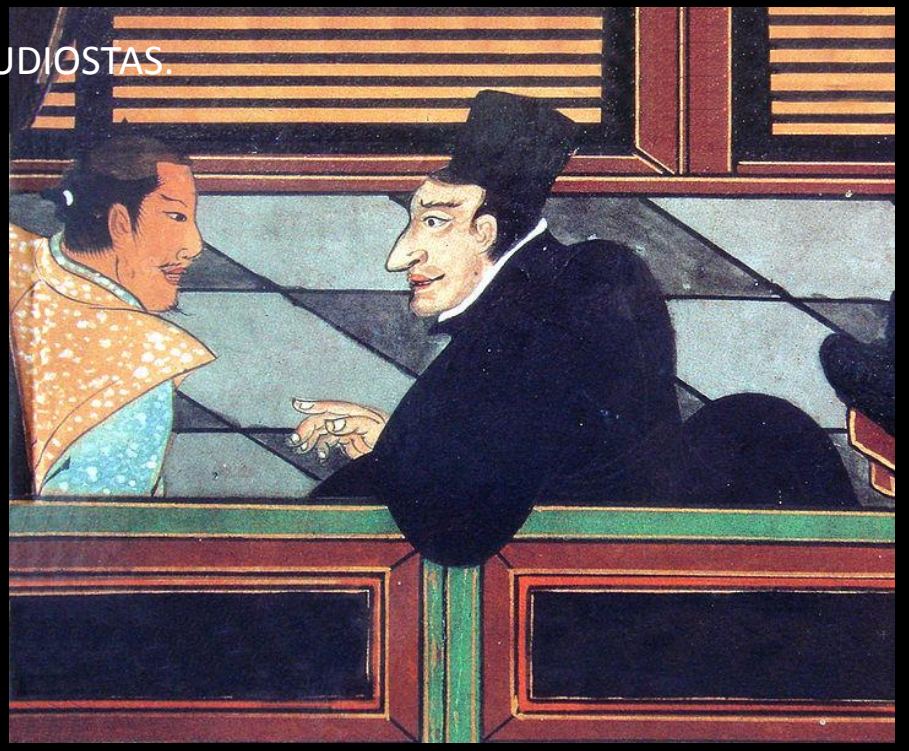
武古芸流

INFLUÊNCIA POLITICA

葡武芸連盟



ALGUMAS SEITAS DE MONGES BUDISTAS TINHAM UM PODER MUITO GRANDE. ODA NOBUNADA QUE SE TORNOU CRISTÃO USOU OS PADRES CRISTÃOS COMO FORMA DE COMBATER A INFLUÊNCIA DOS IKKŌ-SHŪ - (一向宗) E DOS MONGES BUDIOSTAS.

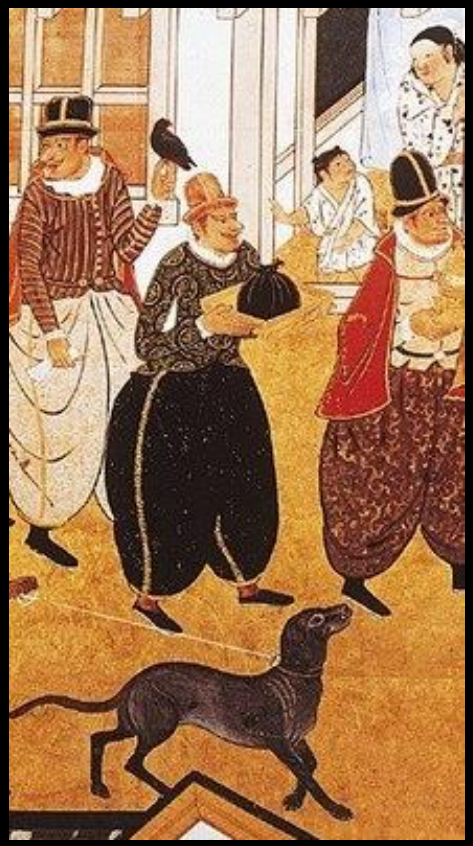


PADRE JESUITA E UM SAMURAI

武古
芸流

INFLUÊNCIA RELIGIOSA (1/9)

葡武芸連盟

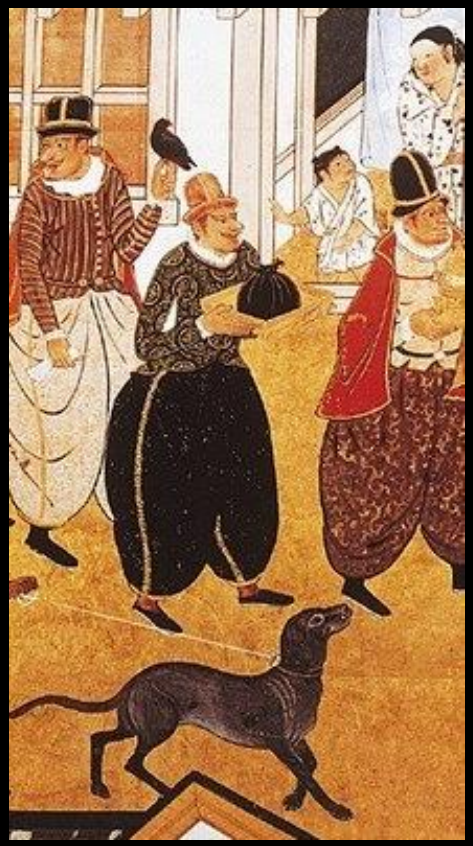


- ARTE RELIGIOSA
- EVANGELIZAÇÃO
- POLITICA E DIPLOMACIA
- CIÊNCIA
- SAÚDE
- LINGUA FALADA E ESCRITA
- ARQUITECTURA (CONSTRUÇÃO DE MAIS DE 200 IGREJAS)

武古芸流

INFLUÊNCIA RELIGIOSA (2/9)

葡武芸連盟

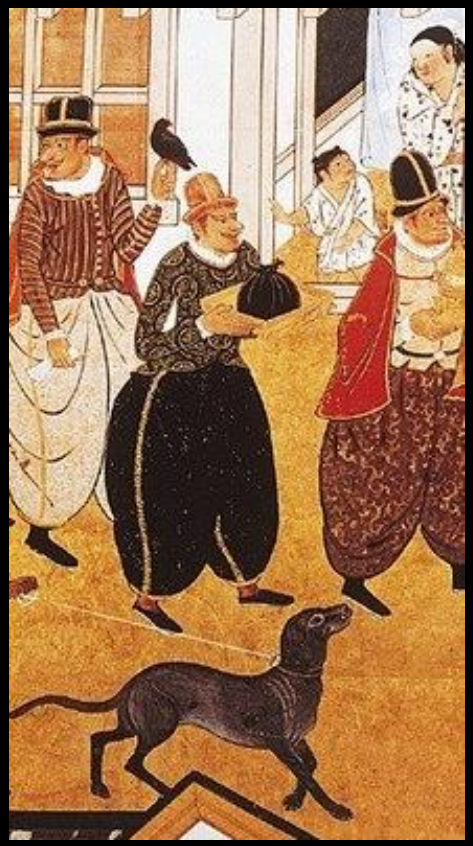


PRODUÇÃO DE OBRAS DE ARTE RELIGIOSA

武古
芸流

葡武芸連盟

INFLUÊNCIA RELIGIOSA (3/9)
PERSEGUIÇÕES E MASSACRES

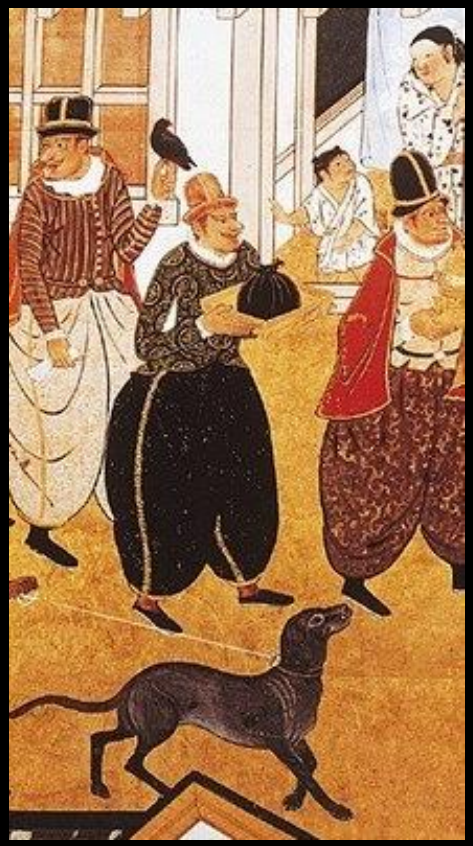


CARTA DE DUARTE DE MENESES, VICE-REI DA ÍNDIA PORTUGUESA A HIDEYOSHI, DATADA DE ABRIL DE 1588, SOBRE A SUPRESSÃO DO CRISTIANISMO, TESOURO NACIONAL DO JAPÃO.

武古
芸流

INFLUÊNCIA RELIGIOSA (4/9)
PERSEGUIÇÕES E MASSACRES

葡武芸連盟



武古
芸流

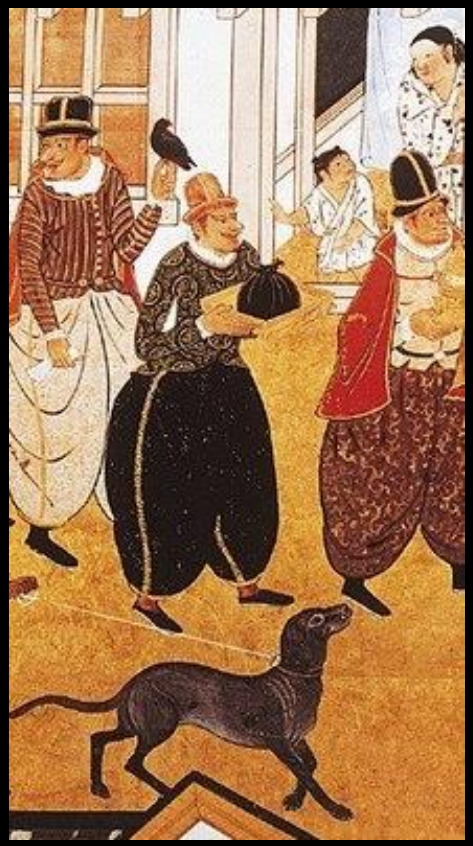
ESTIMA-SE QUE EM 1596 HAVIA 300.000 PESSOAS BAPTIZADAS E CONVERTIDAS AO CRISTIANISMO. PORÉM EM 1587, O IMPERADOR ORDENOU OS JESUÍTAS A DEIXAREM O JAPÃO ACUSADOS DE FORÇAREM O POPULAÇÃO A SE CONVERTER AO CRISTIANISMO, A VENDER ESCRAVOS PARA A CHINA E COREIA, A MATAR ANIMAIS PARA COMER E DE DESTRUÍREM TEMPLOS BUDISTAS E PRÉDIOS SAGRADOS. O IMPERADOR IRRITADO COMEÇOU A CRUCIFICAR MONGES E CRISTÃOS JAPONESES E SEUS MÉTODOS FORAM TÃO CRUÉIS QUE ELE FOI APELIDADO DE "REGENTE ASSASSINO“.

FUMI-E (“PISAR A IMAGEM”)

HIDEYOSHI DESAFIAVA A SUA PRÓPRIA ORDEM E DESFILAVA PELAS SALAS DOURADAS DO PALÁCIO DE JURAKU USANDO ROUPAS PORTUGUESAS E UM ROSÁRIO

INFLUÊNCIA RELIGIOSA (5/9)
PERSEGUIÇÕES E MASSACRES

葡武芸連盟



武古
芸流

AS PERSEGUIÇÕES AOS CRISTÃOS. … PORQUÊ?

SHOGUM HIDETADA E A REVOLTA COM APOIO CRISTÃO DE AMAKUSA - SHIMABARA – 1637.

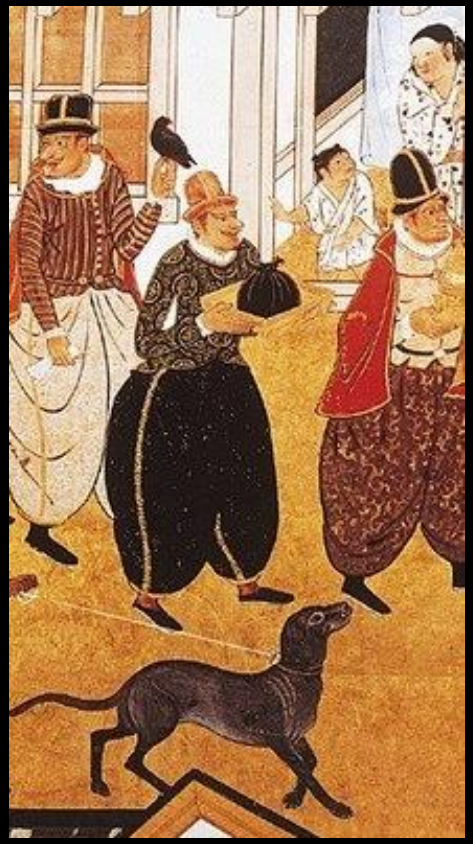
COMO COMEÇOU A REVOLTA?

AS TROPAS DO XOGUM SOFRERAM PESADOS REVEZES E SÓ COM O APOIO MARITIMO DOS BARCOS HOLANDESES A REVOLTA FOI CONTIDA.

CERCA DE 40.000 FORAM MORTOS NOS ÚLTIMOS MOMENTOS DA REVOLTA, SENDO A MAIORIA MULHERES, VELHOS E CRIANÇAS.

葡武芸連盟

INFLUÊNCIA RELIGIOSA (6/9)
PERSEGUIÇÕES E MASSACRES



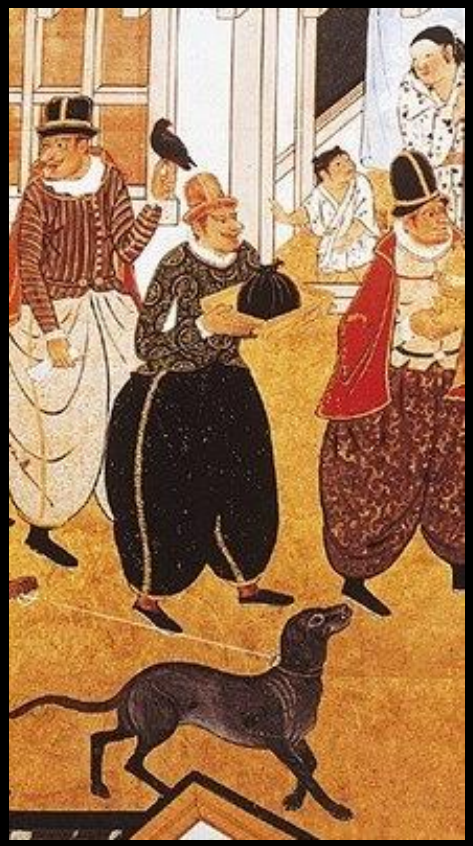
SHIRO AMAKUSA É O ADOLESCENTE QUE COMANDOU A REVOLTA DE SHIMABARA E PODE, SEGUNDO ALGUMAS FONTES TER SIDO FILHO ILEGITIMO DE TOYOTOMI HIDEYORI

EM 1640, OS BARCOS PORTUGUESES FORAM IMPEDIDOS DE ENTRAR NOS PORTOS JAPONESES E DURANTE QUASE 3 SÉCULOS, NÃO SE REGISTARAM RELACÇÕES DIPLOMÁTICAS OU COMERCIAIS ENTRE PORTUGAL E O JAPÃO.

武古芸流

INFLUÊNCIA RELIGIOSA (7/9)
PERSEGUIÇÕES E MASSACRES

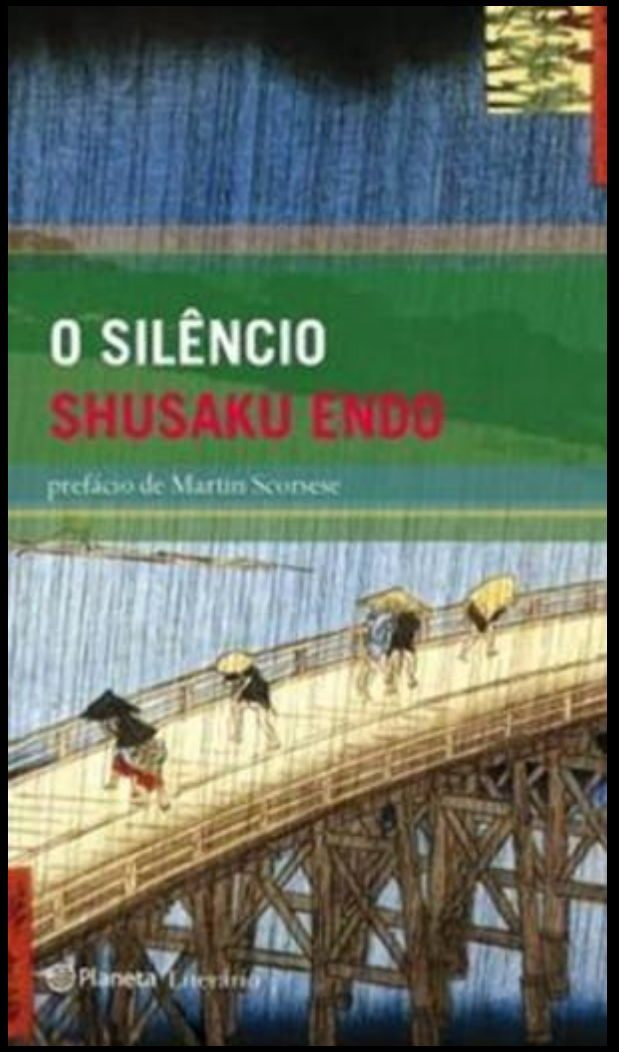
葡武芸連盟



ESCRITOR CATÓLICO SHUSAKU ENDO

FILME DE MARTIN SCORSESE

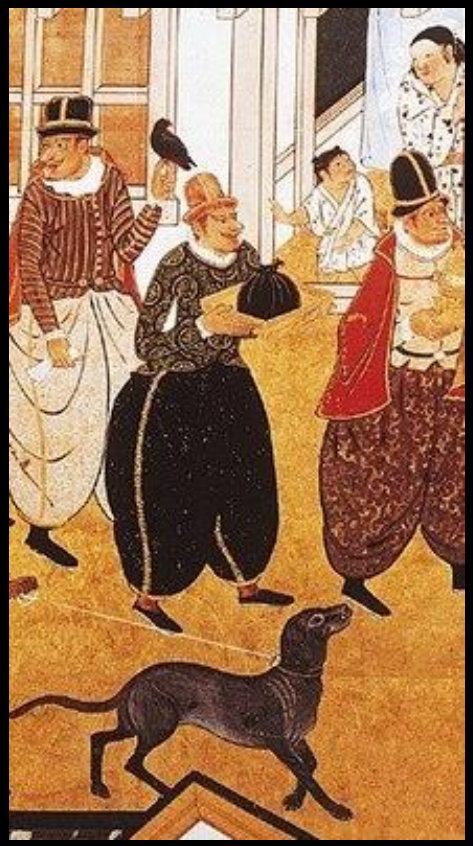
SOBRE A REVOLTA DE SHIMABARA



武古
芸流

INFLUÊNCIA RELIGIOSA (8/9)
PERSEGUIÇÕES E MASSACRES

葡武芸連盟



NAGASAKI E TOKIO

MARTIRIO DE 26 CRISTÃOS

EM NAGASAKI E DE MAIS DE

200 ENTRE 1617 E 1632 POR

ELEMENTOS DO CLÃ TOKU-

GAWA UM POUCO POR

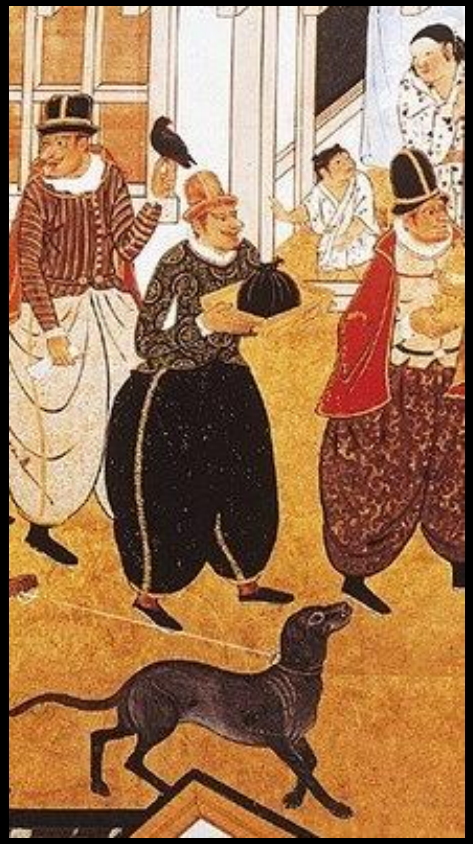
TODO O JAPÃO.

KAKURE KIRISHITAN (隠れキリシタン *"CRISTÃO ESCONDIDO"*

武古
芸流

INFLUÊNCIA RELIGIOSA (9/9)
LENDAS

葡武芸連盟



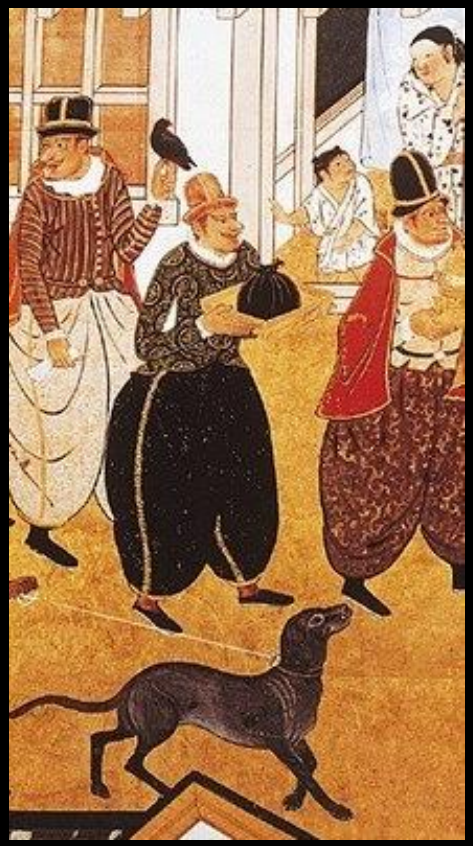
HÁ UMA LENDA QUE DIZ QUE CRISTO VISITOU O JAPÃO.

EXISTE ATÉ UM LUGAR CHAMADO “TÚMULO DE CRISTO” (TOMB OF CHRIST) NO POVOADO DE SHINGO, NA PROVÍNCIA DE AOMORI. SHINGO COSTUMAVA SER CHAMADO DE HERAI, UMA PALAVRA APARENTEMENTE DERIVADA DO HEBREU QUE SIGNIFICA “CASA DOS HEBREUS”

武古
芸流

VIAGEM À EUROPA

葡武芸連盟



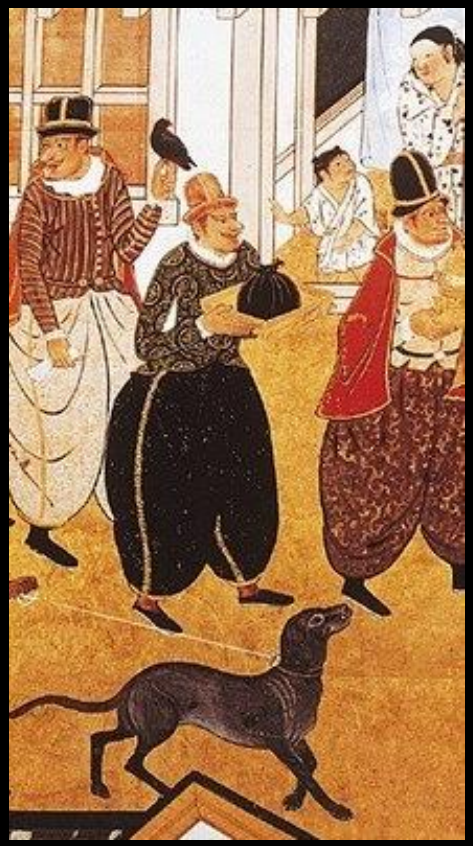
MAS UM DOS MOMENTOS DE MAIOR RELEVÂNCIA NA RELAÇÃO ENTRE PORTUGAL E JAPÃO FOI A VIAGEM DE 13 ANOS DA "MISSÃO JAPONESA TENSHÔ" PARA A EUROPA, QUE LEVOU QUATRO JOVENS MISSIONÁRIOS JAPONESES A VISITAR PORTUGAL, ESPANHA E A VISITAR O PAPA GREGÓRIO XIII EM ROMA.

O CONVENTO DOS CAPUCHOS EM SINTRA ….PRIMEIRA NOITE.

武古
芸流

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA

葡武芸連盟



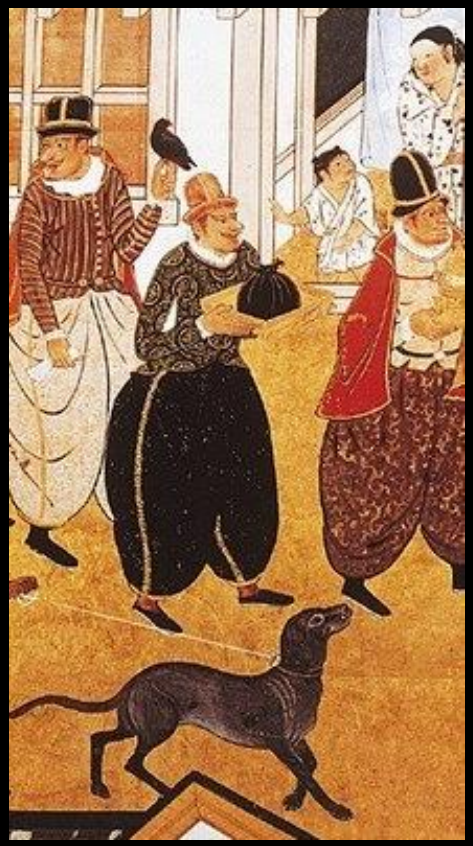
- CHA - CHANOYU
- LEQUE / OGI
- BIOMBOS E PINTURA NAMBAN
- MEDICINA
- ARQUITECTURA
- CULINÁRIA
- MUSICA
- NOVAS NOÇÕES ESTÉCTICAS (PINTURA A ÓLEO)
- AGRICULTURA
- TIPOGRAFIA
- CIÊNCIAS

武古
芸流

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
A CERIMÓNIA DO CHÁ – CHA NO YU

葡武芸連盟

(1/8)



ORIGEM DA CERIMÓNIA: CHINA

CHANOYU 茶の湯, "ÁGUA QUENTE [PARA] CHÁ"

CHADŌ OU SADŌ, 茶道, "O CAMINHO DO CHÁ"

CHAKAI (茶会, "ENCONTRO PARA CHÁ")

OU

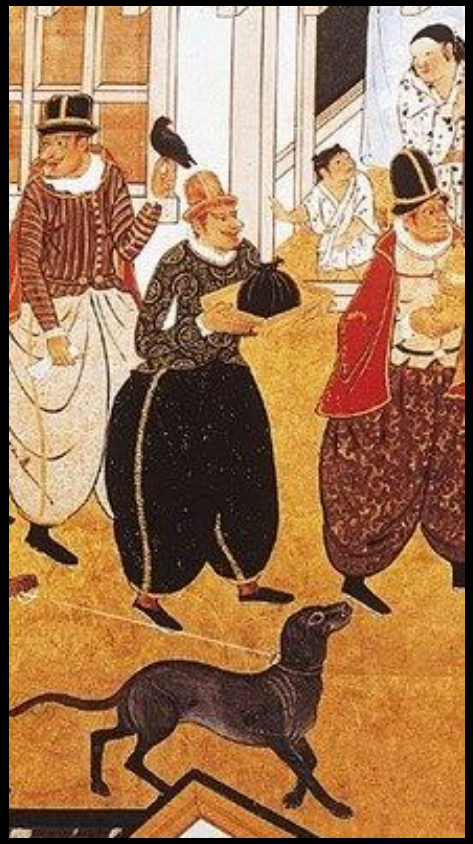
CHAJI (茶事, "ASSUNTOS DO CHÁ")

古武
流芸

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
A CERIMÓNIA DO CHÁ – CHA NO YU

葡武芸連盟

(2/8)



A IMPORTÂNCIA DA CHA NO YU

CONTEXTO:

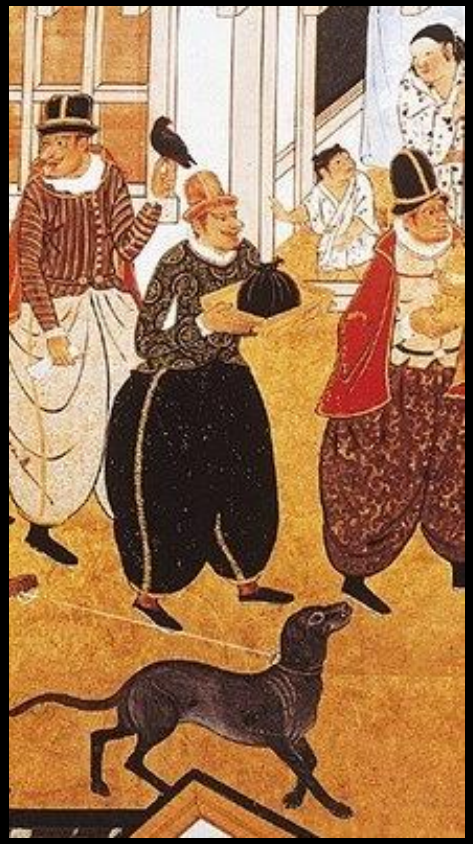
- **SOCIAL**
- **POLITICO**
- **MILITAR**
- **ESPIRITUAL**

武古
芸流

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
A CERIMÓNIA DO CHÁ – CHA NO YU

葡武芸連盟

(3/8)



AS OMISSÕES OU ESQUECIMENTO DO CONTRIBUTO CRISTÃO PARA A CERIMÓNIA – A QUE SE DEVEU?

A MORTE DO MESTRE SEN NO RIKYU … TRAIÇÃO?

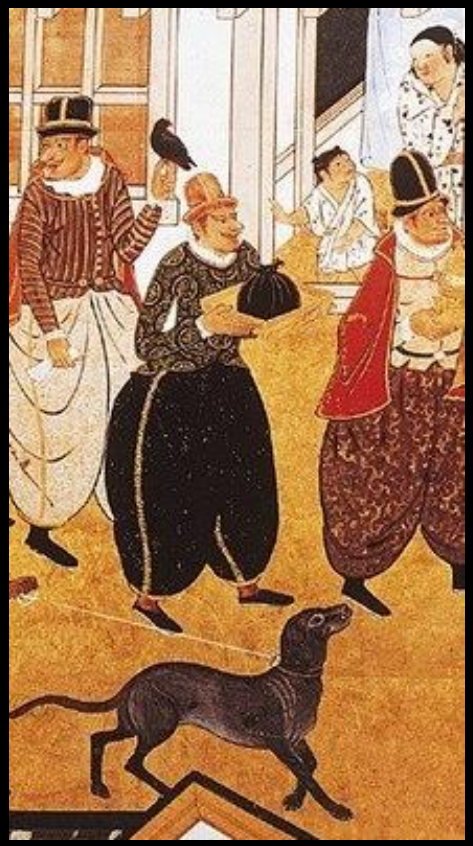
CONSPIRAR OU SER CRISTÃO? … VERDADES OU MENTIRAS DA CORTE? …. QUAL?

武古
芸流

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
A CERIMÓNIA DO CHÁ – CHA NO YU

葡武芸連盟

(4/8)



EM FEVEREIRO DE 1591, HIDEYOSHI ORDENOU A SEN NO RIKYŪ QUE COMETESSE SUICÍDIO. RIKYŪ TINHA SIDO UM APOIADOR CONFIÁVEL E MESTRE DE CERIMÔNIA DO CHÁ DE AMBOS, HIDEYOSHI E NOBUNAGA.
SOB O PATROCÍNIO DE HIDEYOSHI, RIKYŪ TINHA FEITO MUDANÇAS SIGNIFICATIVAS NA ESTÉTICA DA CERIMÔNIA CHÁ, QUE TEVE INFLUÊNCIA DURADOURA SOBRE MUITOS ASPECTOS DA CULTURA JAPONESA. MESMO DEPOIS QUE ELE A ORDENOU RIKYŪ O SUICÍDIO,

TOYOTOMI HIDEYOSHI

A HISTÓRIA DA FLOR …

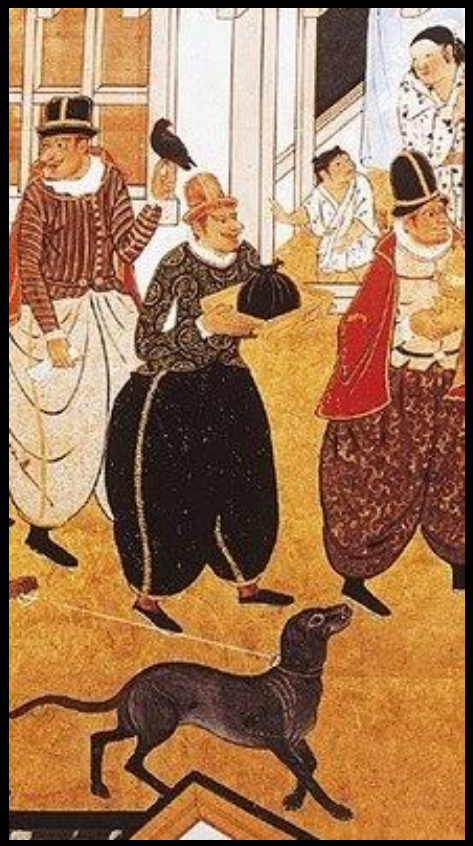
É FORÇOSO RECONHECER QUE HIDEYOSHI REALIZOU MUITOS PROJETOS BASEADOS EM PRINCÍPIOS DE BELEZA ENUNCIADOS POR RIKYŪ (DO TRAIDOR?).

武古芸流

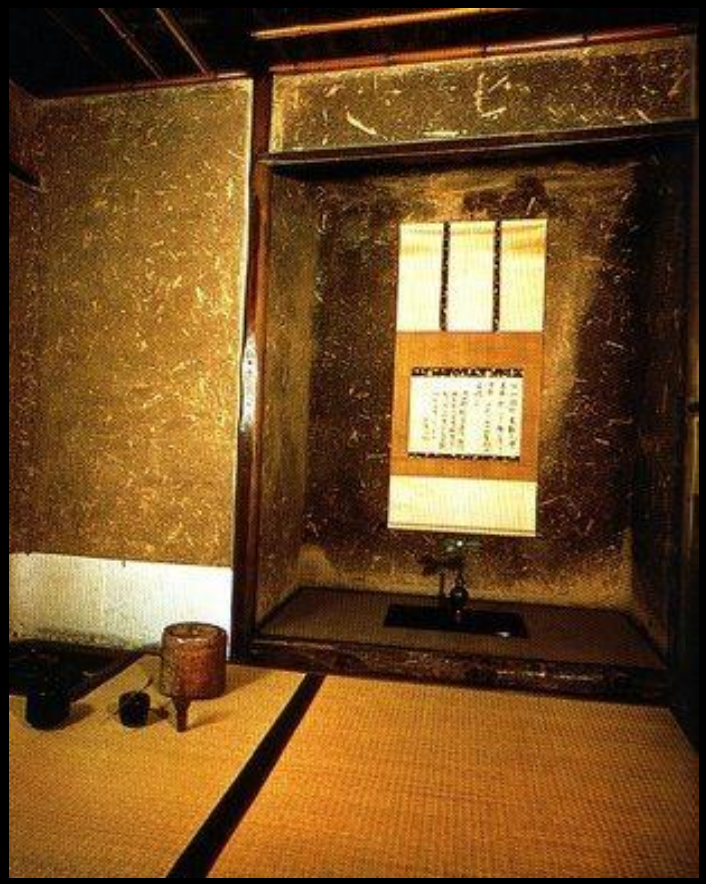
INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
A CERIMÓNIA DO CHÁ – CHA NO YU

葡武芸連盟

(5/8)



TOKONOMA *DA MIYOKIAN-TAIAN,* SUKIYA *DE SEN NO RIKYU EM KYOTO.*

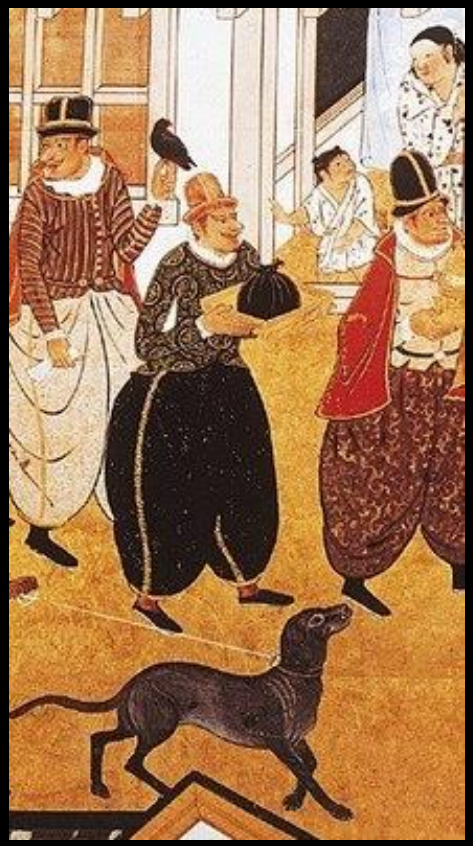


武古
芸流

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
A CERIMÓNIA DO CHÁ – CHA NO YU

葡武芸連盟

(6/8)



HARMONIA (WA),

RESPEITO (KEI),

PUREZA (SEI) E

TRANQUILIDADE (JYAKU)

WABI SABI

CHA BANA (FLORES PARA O CHÁ)

ZEN – 4 HORAS …

A MISSA CRISTÃ E O SEU CONTRI-BUTO PARA A CERIMÓNIA.

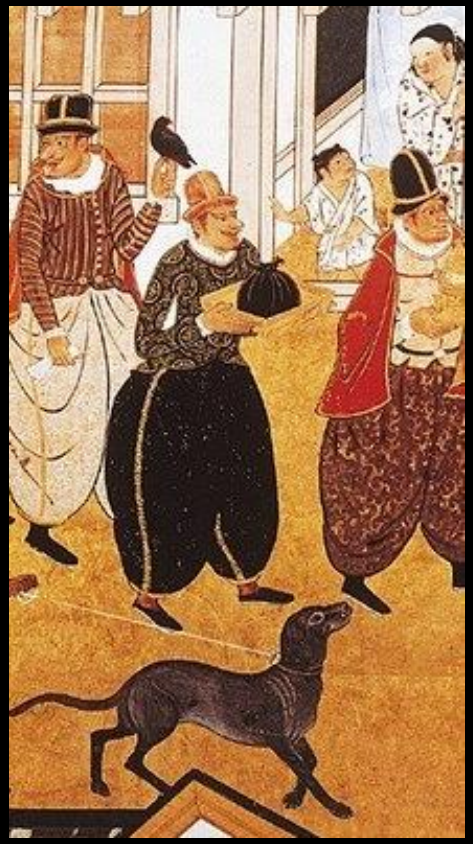
OS DISCIPLOS E A MULHER CRISTÃ DO MESTRE RIKYU.

武古
芸流

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
A CERIMÓNIA DO CHÁ – CHA NO YU

葡武芸連盟

(7/8)



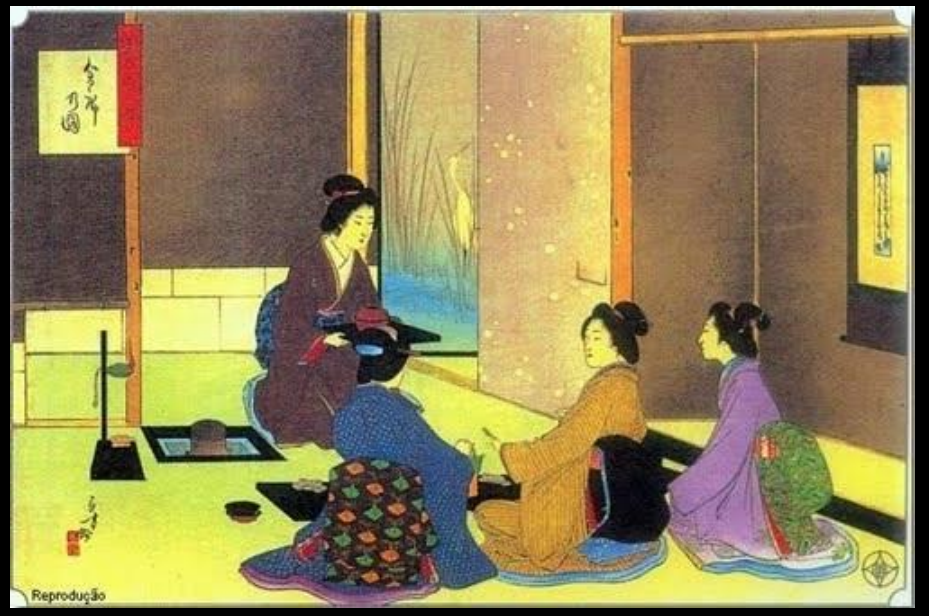
LIVROS RECOMENDADOS:

O LIVRO DO CHÁ DE OKAKURO KAKUZO

O CULTO DO CHÁ DE WENCESLAU DE MORAES

O ZEN NA ARTE DA CERIMÓNIA DO CHÁ DE HORST HAMMITZSCH

TEXTOS DE ARMANDO MARTINS JANEIRA.

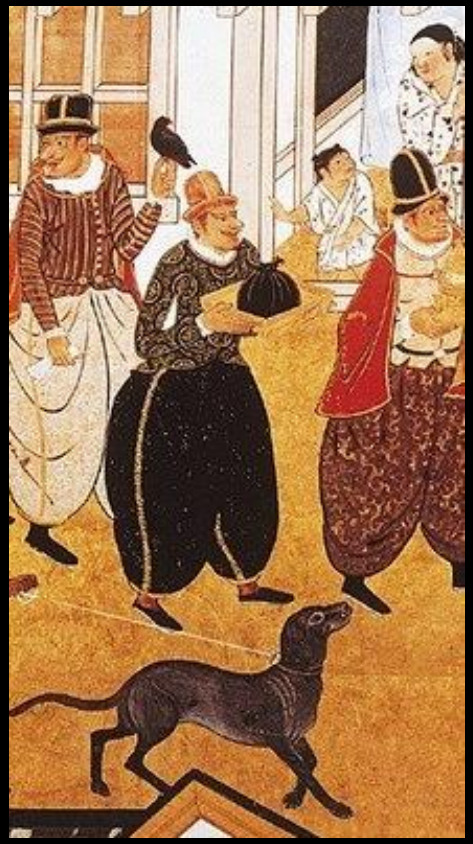


武古
芸流

葡武芸連盟

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA

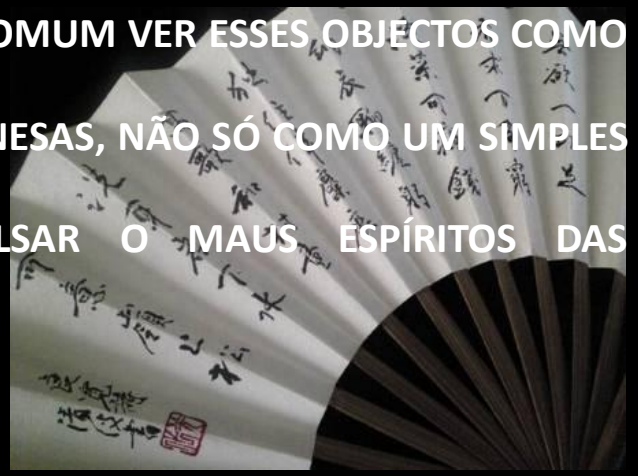
O LEQUE / OGI A PARTILHA COM O ORIENTE



DE ORIGEM CHINESA SURGIU O LEQUE DOBRÁVEL JAPONÊS (O DESDOBRAR DAS PENAS DO PAVÃO).

HÁ SÉCULOS ATRÁS, OS LEQUES FORAM LARGAMENTE USADOS PELAS JOVENS DA ARISTOCRACIA JAPONESA E TAMBÉM EM CERIMONIAS RELIGIOSAS E CERIMONIAS DO CHÁ.

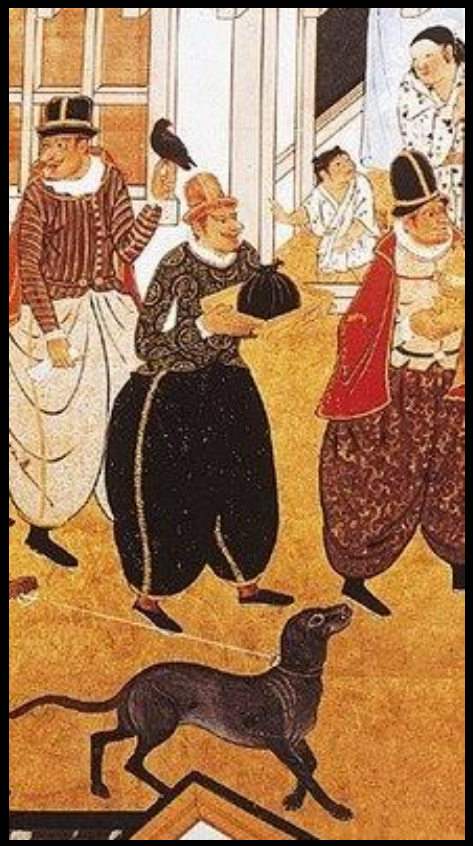
TAMBÉM FORAM USADOS PARA ACENTUAR OS MOVIMENTOS DE DANÇAS NO TEATRO KABUKI E NOH. TAMBÉM É COMUM VER ESSES OBJECTOS COMO PARTE DA DECORAÇÃO DAS CASAS JAPONESAS, NÃO SÓ COMO UM SIMPLES ENFEITE MAS TAMBÉM PARA EXPULSAR O MAUS ESPÍRITOS DAS RESIDÊNCIAS.



武古
芸流

葡武芸連盟

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
TIPOGRAFIA E MUSICA



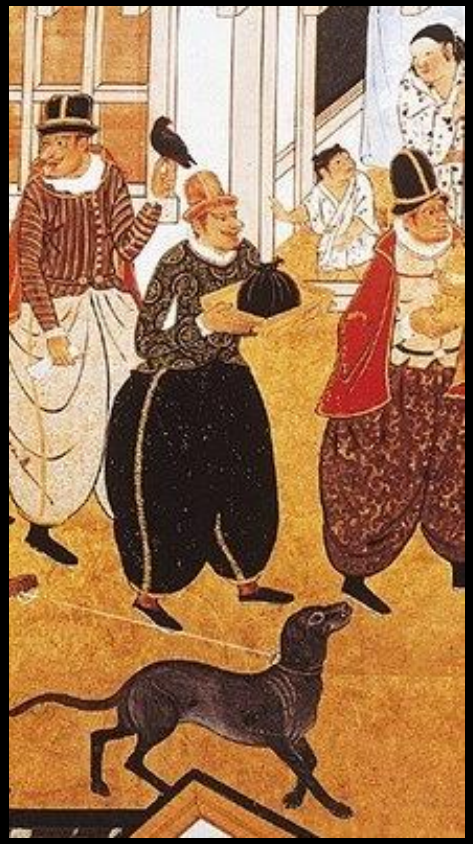
O PRIMEIRO LIVRO EM JAPONÊS A SER IMPRESSO FOI “A DOUTRINA CRISTÃ”, EM 1591 EM AMAKUSA (KUMAMOTO).

O USO DE INSTRUMENTOS MUSICAIS E A MUSICA TANTO DAS LITURGIAS COMO A LAICA TAMBÉM TEVE A SUA EXPRESSÃO.

武古
芸流

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
VESTUÁRIO

葡武芸連盟



武古
芸流

VESTUÁRIO

A ROUPA QUE OS PORTUGUESES VESTIAM IMPRESSIONOU OS JAPONESES DO SÉCULO XVI. CERTOS ASPECTOS DA INDUMENTÁRIA OCIDENTAL FORAM RAPIDAMENTE ADOPTADOS NO JAPÃO. AINDA HOJE NÃO SÓ EXISTEM AS PALAVRAS COMO A INFLUÊNCIA DO TRAJE PORTUGUÊS DA ÉPOCA EM CERTAS PEÇAS JAPONESAS.

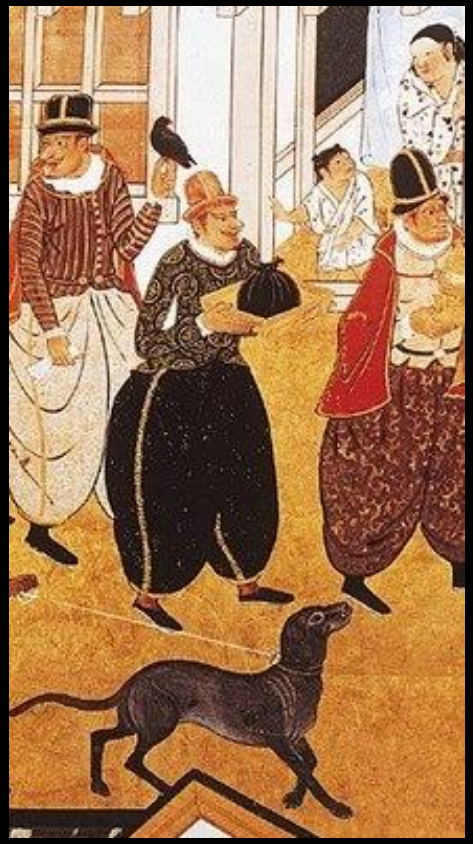
A ADOPÇÃO DO BOTÃO (*BUTAN*) E O USO DA CAPA E DO GIBÃO (*JUBAN* NO JAPÃO, TIPO DE ROUPA INTERIOR, GERALMENTE DE COR BRANCA, PARA USAR DEBAIXO DO KIMONO) SÃO DISSO EXEMPLO.

QUANDO TOYOTOMI HIDEYOSHI DEU ORDENS PARA PERSEGUIR OS CRISTÃOS ESTAVA VESTIDO À EUROPEIA E COM UM TERÇO.

葡武芸連盟

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA

CIÊNCIAS

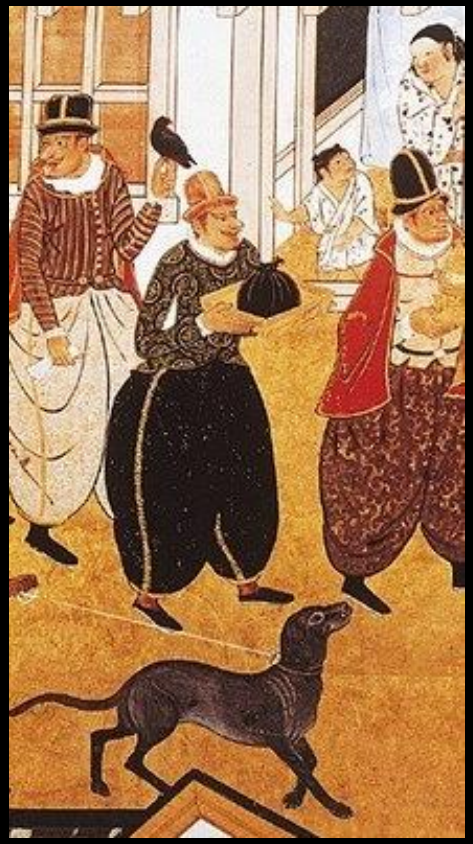


- MEIOS DE NAVEGAÇÃO
- CIÊNCIA ASTRONÓMICA
- CONSTRUÇÃO NAVAL
- TÉCNICAS METALÚRGICAS
- MATEMATICA
- GEOGRAFIA

武古
芸流

葡武芸連盟

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
DIA A DIA

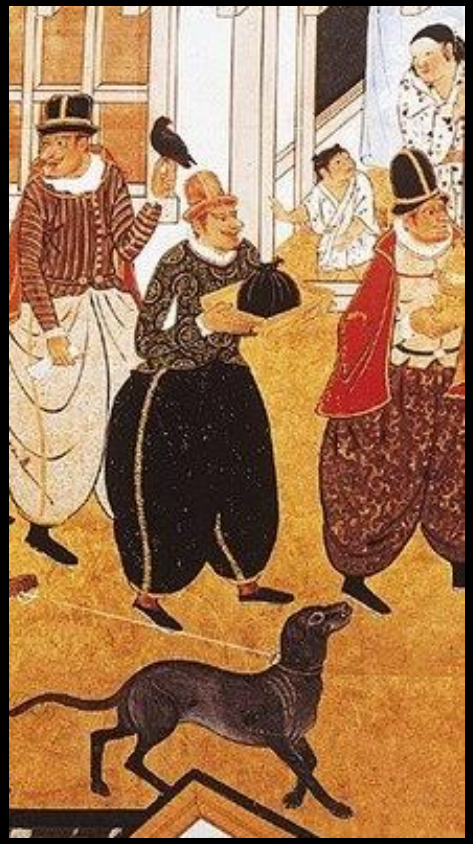


- USO DE ROUPAS OCIDENTAIS
- SABÃO
- TABACO
- RELÓGIO
- VIDRO
- ESPELHOS
- LÃ
- JOGO

武古
芸流

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
JOGO

葡武芸連盟



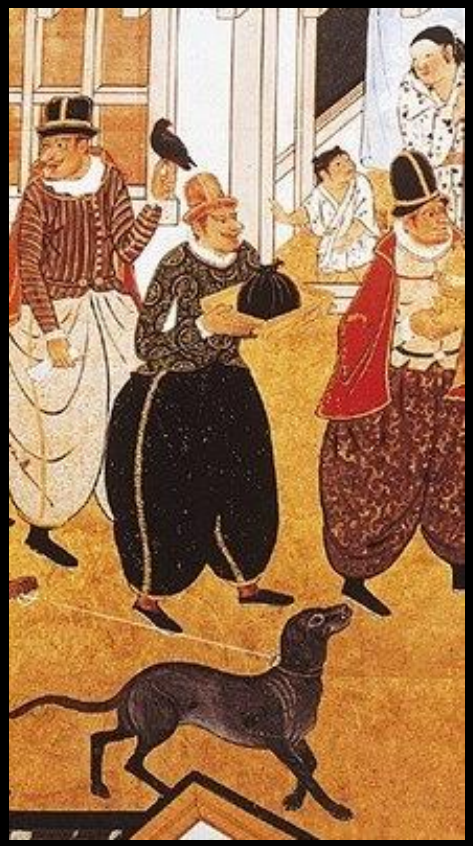
“UNSUN KARUTA”

AS CARTAS DE JOGAR FORAM INTRODUZIDAS NO JAPÃO ATRAVÉS DO COMÉRCIO QUE SE DESENVOLVEU EM MEADOS DO SÉCULO XVI COM PORTUGAL.

武古
芸流

葡武芸連盟

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
BIOMBOS E PINTURA (1/6)



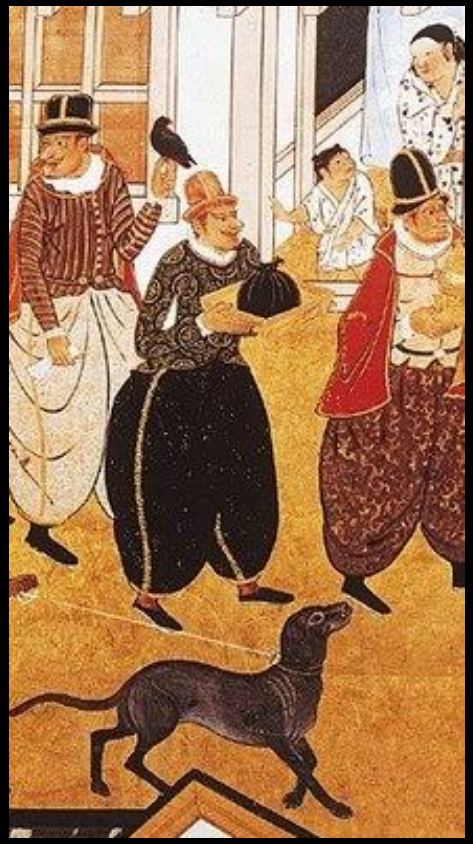
- COMOS NOS VIAM OS JAPONESES?
- PEDINTES, SUJOS … NAMBAN – OS BÁRBAROS DO SUL.
- O BIOMBO COMO FORMA DE REGISTO GRÁFICO DE ACONTECIMENTOS.

BYOBU (屏风, VENTO PAREDE)

武古芸流

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
BIOMBOS E PINTURA (2/6)

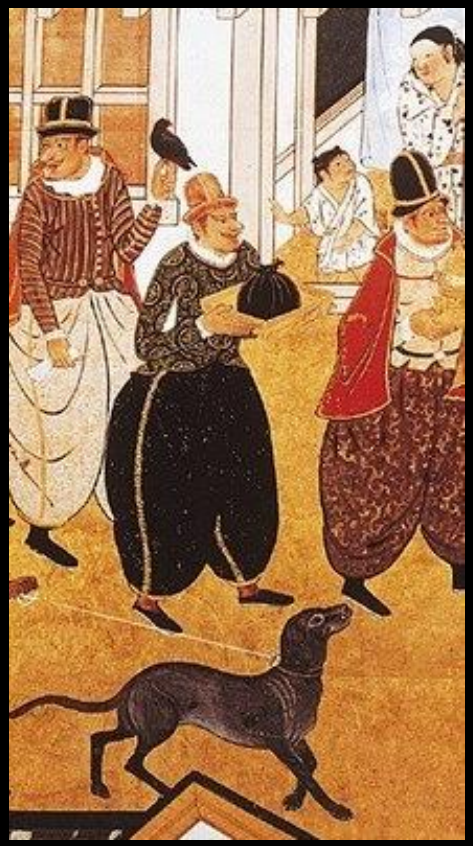
葡武芸連盟



武古
芸流

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
BIOMBOS E PINTURA (3/6)

葡武芸連盟

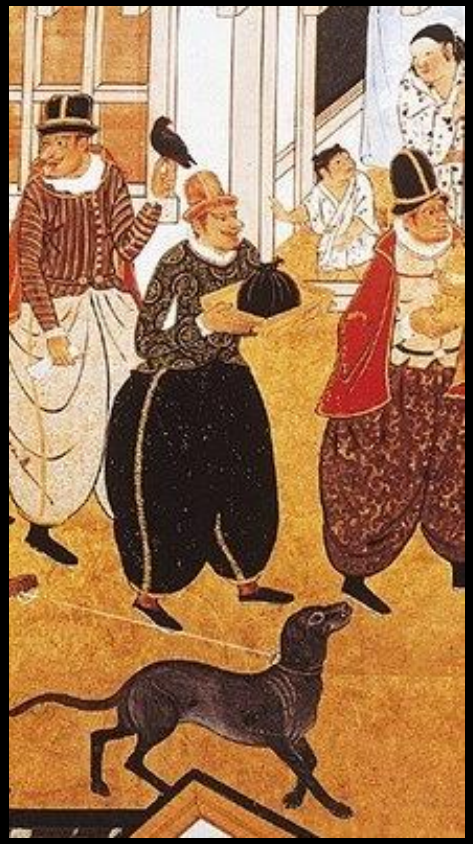


武古
芸流

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA

BIOMBOS E PINTURA (4/6)

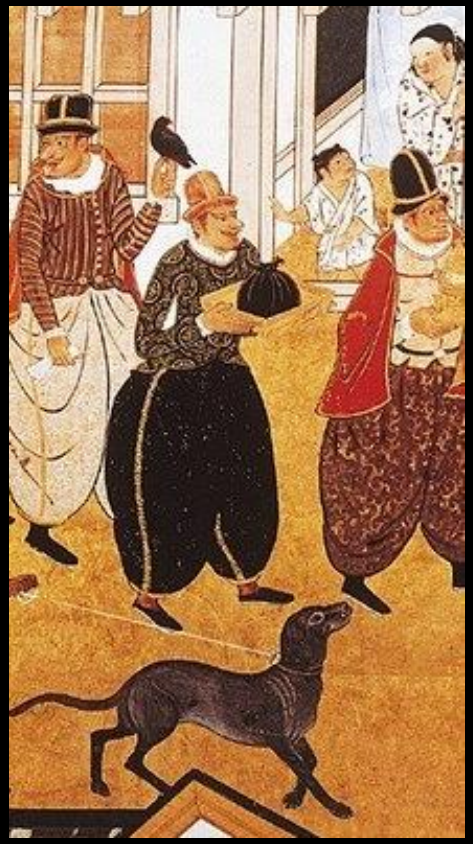
葡武芸連盟



武古
芸流

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
BIOMBOS E PINTURA (5/6)

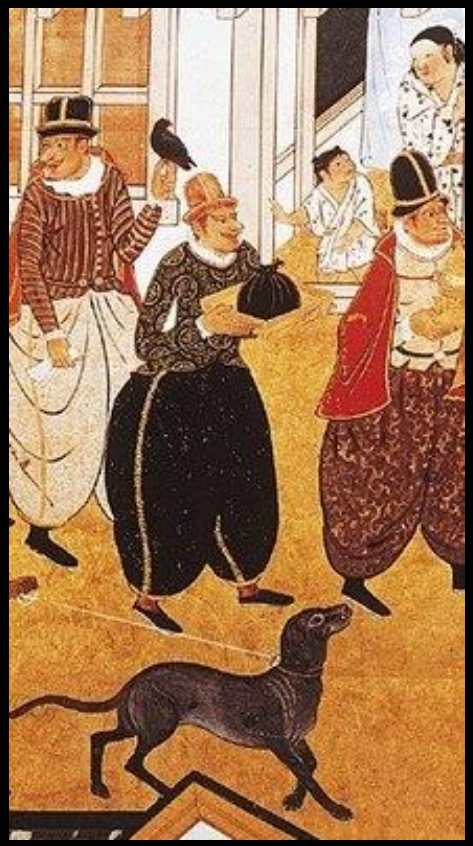
葡武芸連盟



武古
芸流

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
BIOMBOS E PINTURA (6/6)

葡武芸連盟



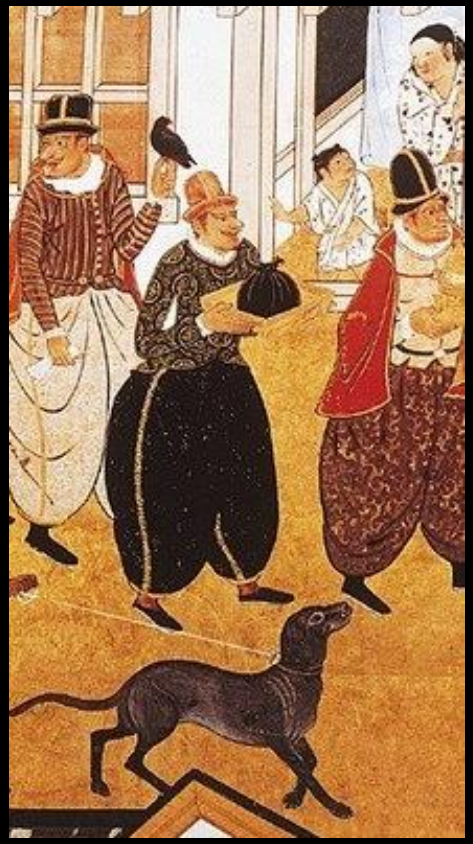
武古
芸流

ALGUNS OLHOS …. AMENDOADOS

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA

MEDICINA (1/2)

葡武芸連盟



MEDICINA

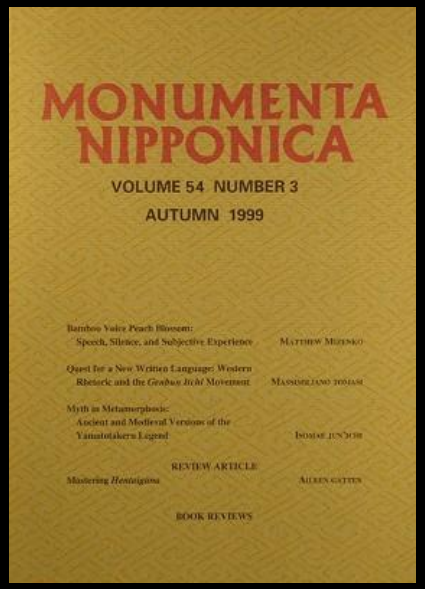
CRECHES

ÓCULOS

FARMACÊUTICA

LEITE ANIMAL

1ª OPERAÇÃO CIRURGICA



武古
芸流

The Acceptance of Western Medicine in Japan

By Ranzaburō Ōtori, Tōkyō

Introduction

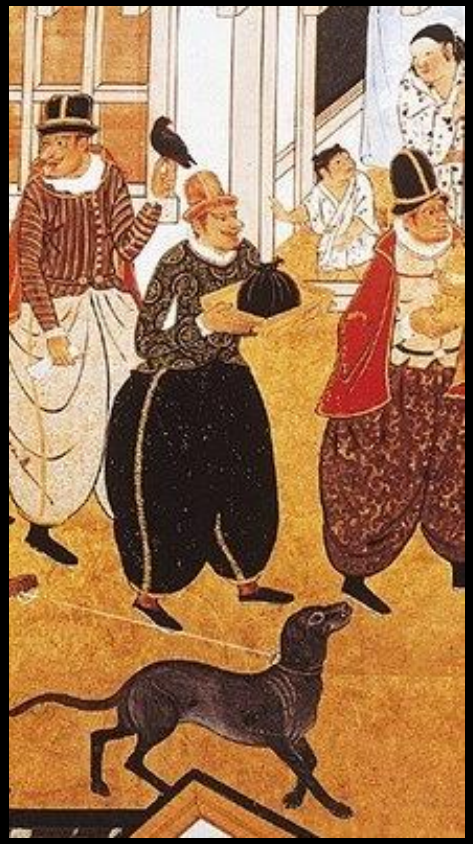
A very primitive type of medicine was practiced in Japan from ancient times. Gradually, however, as more advanced techniques from the Asian mainland came into Japan through Korea, this folk medicine was so transformed as to be almost obliterated. The so-called continental medicine came to form the main current of Japanese medical practice until well on into the second half of the nineteenth century. This fact was recognized even in the terminology for the word *kampō igaku*[a] (Chinese medicine) was used to designate the "new" practices.

Along with Christianity, Western medicine was introduced into Japan by the Portuguese toward the middle of the sixteenth century. Called *namban igaku*,[b] the medicine of the southern barbarians (the people of the Iberian Peninsula), this new style of medicine prospered with the spread of Christianity and fell into disfavor at a later date along with it. When Christianity was almost obliterated through the coercive measures of the government, the *namban igaku* likewise went into decline, but it did not quite die out; some fragments of it lived on into the first years of the Edo period. Since my main theme in this paper is the history of Western medicine during the Edo period, it might seem proper to begin with the first years of the era, but some mention of the rise and decline in popularity of the *namban igaku* will help us to a more rounded understanding of the way in which Western medicine was received in Japan in the Edo period. I want also to consider how medical

a 漢方医学 b 南蛮医学

葡武芸連盟

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
MEDICINA (2/2)



LUIS DE ALMEIDA, FOI O RESPONSÁVEL PELA INTRODUÇÃO DA MEDICINA OCIDENTAL NO JAPÃO.

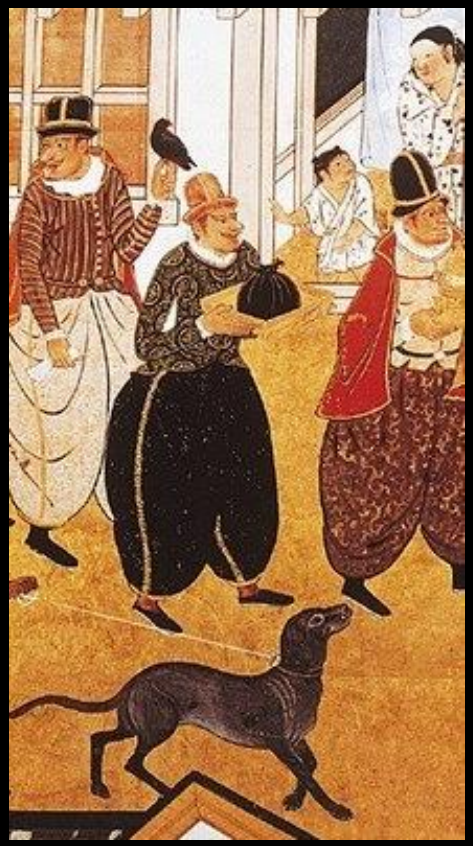
EM OITA (FUNAI) FOI FUNDADO O PRIMEIRO HOSPITAL E ALI REALIZOU A PRIMEIRA OPERAÇÃO CIRÚRGICA. AINDA HOJE EXISTE NAQUELA CIDADE UM HOSPITAL COM O NOME DESTE MISSIONÁRIO. TAMBÉM SE DEVE A LUIS DE ALMEIDA A CRIAÇÃO DO PRIMEIRO ORFANATO E A INTRODUÇÃO DO LEITE ANIMAL NA ALIMENTAÇÃO INFANTIL.

FUNDOU A PRIMEIRA CRECHE (1556) E RECOLHEU GRANDE NÚMERO DE CRIANÇAS DESAMPARADAS.

武古芸流

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
ARQUITECTURA

葡武芸連盟



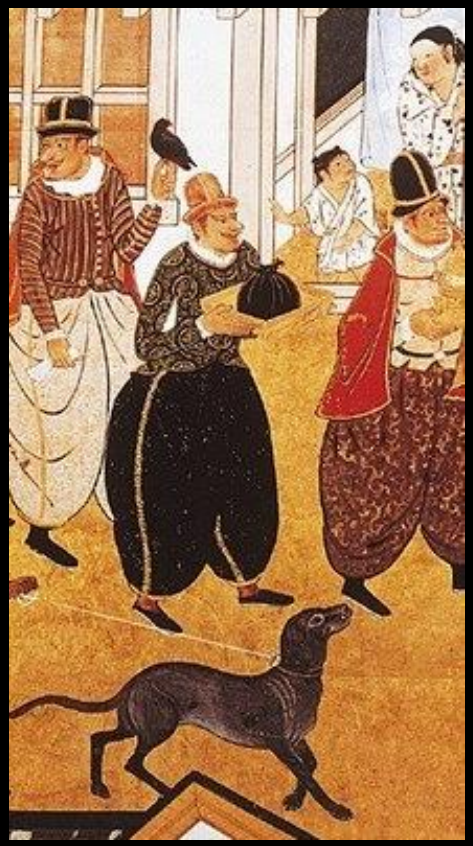
NAGASAKI É, ATÉ HOJE, A ÚNICA CIDADE DO JAPÃO COM CARACTERÍSTICAS

URBANÍSTICAS PORTUGUESAS . A CONSTRUÇÃO DAS IGREJAS ….

武古
芸流

葡武芸連盟

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
CULINÁRIA



TEMPURA (TEMPERO OU TÊMPURAS)

KASTERA (PÃO-DE-LÓ)

KONPEITO (CONFEITO)

KEIRAN SOMEN (LIT. FIOS DE OVOS DE GALINHA - FIOS DE OVOS)

AJI NO *NAMBAN* ZUKE (CARAPAUS ALIMADOS OU DE ESCABECHE)

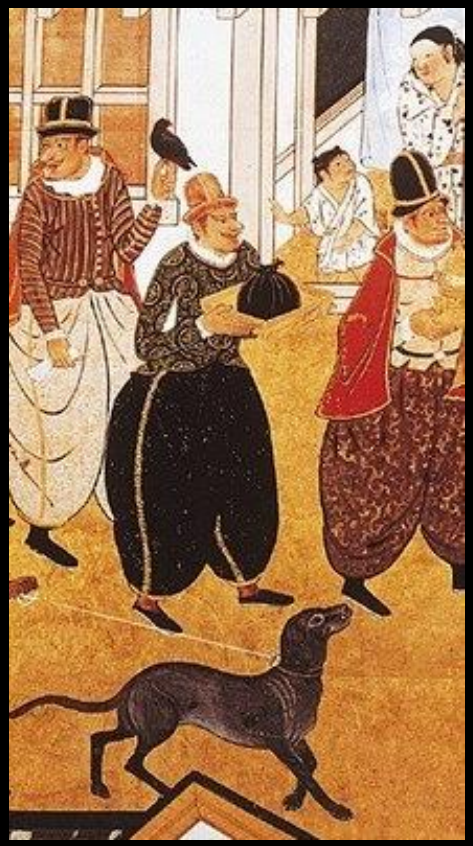
CHIKEN *NAMBAN* (FRANGO NAMBAN - UM TIPO DE FRANGO PANADO)

COMPOTO .... E OS VASOS PARA O IKEBANA ...

武古
芸流

葡武芸連盟

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA
AGRICULTURA



- ANIMAIS
  - GALINHA,
  - PATO,
  - COELHO

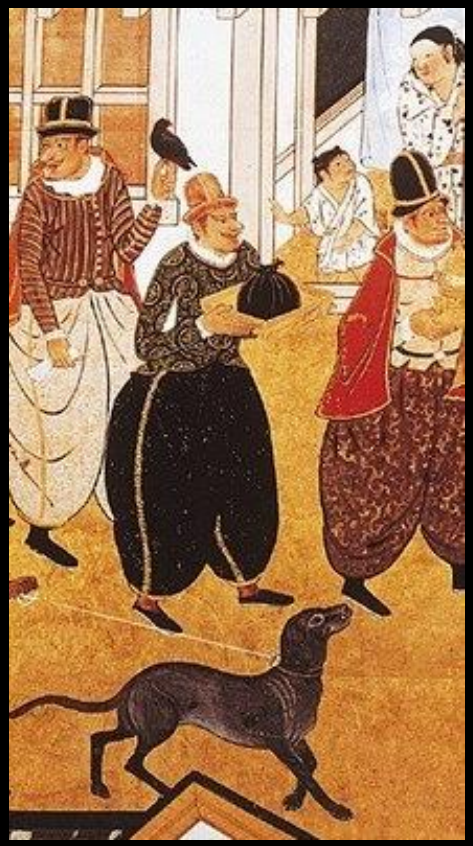
- CULTURA
  - FIGUEIRA,
  - PEREIRA,
  - PESSEGUEIRO,
  - MARMELEIRO,
  - OLIVEIRA,
  - VIDEIRA … VINHO E MISSA ….

武古芸流

葡武芸連盟

INFLUÊNCIA NAS ARTES E CIÊNCIA

METALURGIA, CONSTRUÇÃO NAVAL E ENGENHARIA

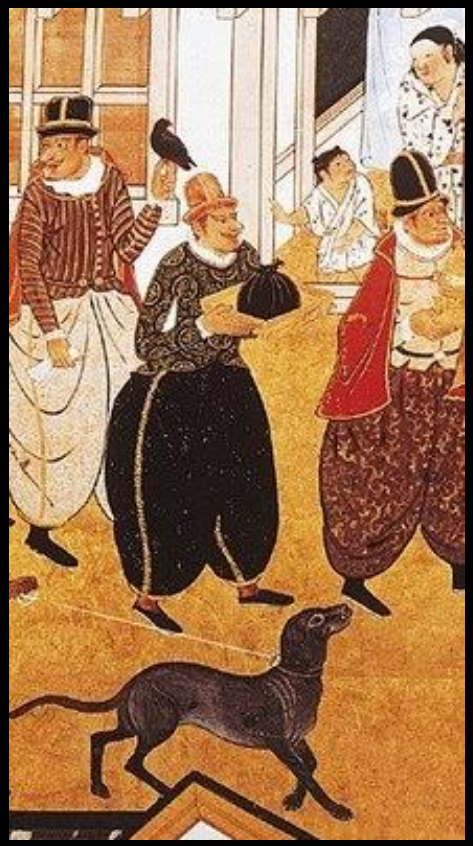


OS CONHECIMENTOS TECNOLÓGICOS QUE OS NAVEGANTES E COMERCIANTES PORTUGUESES POSSUIAM FORAM TAMBÉM ALVO DA CURIOSIDADE E ADAPTAÇÃO PARA A REALIDADE JAPONESA. ALGUMAS ASPECTOS DA ENGENHARIA NAVAL FORAM USADOS PARA APRIMORAR A CONSTRUÇÃO DE BARCOS JAPONESES. BARCOS SELO VERMELHO.

武古
芸流

葡武芸連盟

A LINGUA



- PORTUGUÊS E
- LATIM
- TERMOS NA LINGUA JAPONESA
- ARIGATO

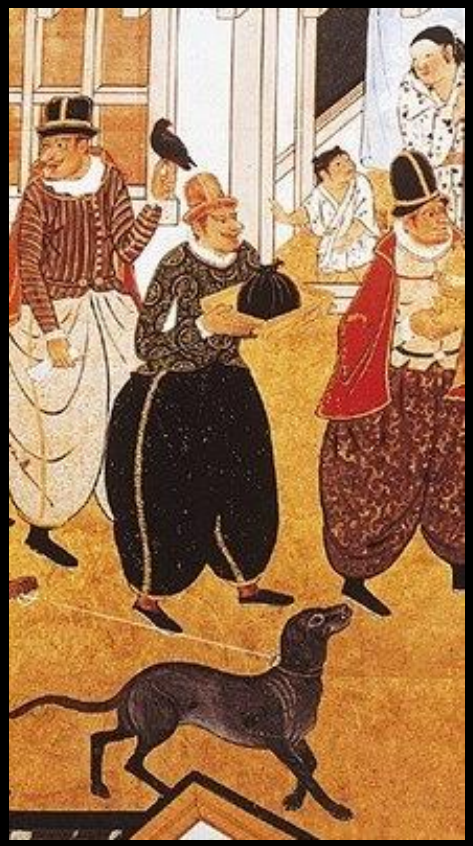
AO CONTRÁRIO DA CRENÇA POPULAR DE ALGUNS, "ARIGATO" (有難う) NÃO TEM ORIGEM NA EXPRESSÃO PORTUGUESA *OBRIGADO.* NA REALIDADE, "ARIGATO" É A FORMA MODERNA DO "ARIGATASHI" DO JAPONÊS ARCAICO QUE CONSISTE DA AGLUTINAÇÃO DE "ARI" DO VERBO "ARU" (SER, ESTAR, EXISTIR) E "KATASHI" UM ADJECTIVO QUE SIGNIFICA DIFICULDADE

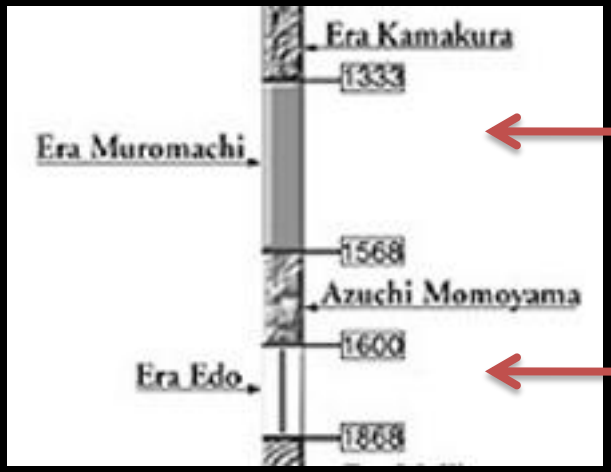
- SACANA
- SHUNGA (PORNOGRAFIA?)

武古芸流

葡武芸連盟

CRONOGRAMA DA PRESENÇA DOS PORTUGUESES





1542

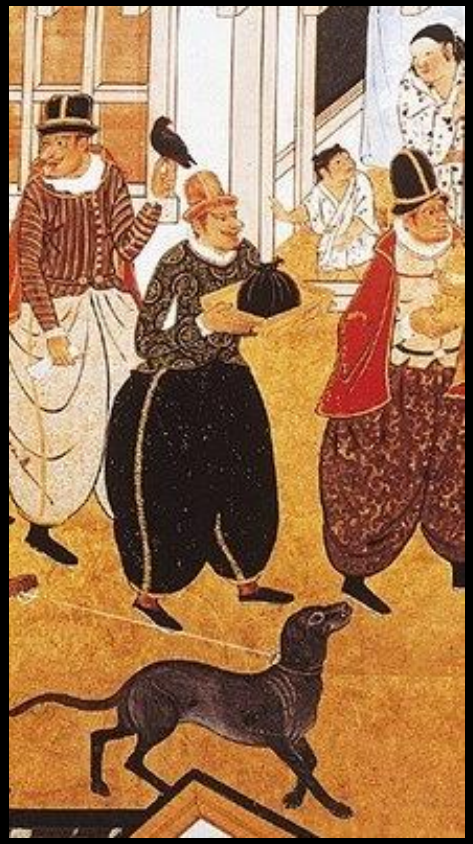
O SÉCULO DOS PORTUGUESES

1640

武古
芸流

RELAÇÕES BILATERAIS HOJE E O JAPÃO EM PORTUGAL

葡武芸連盟

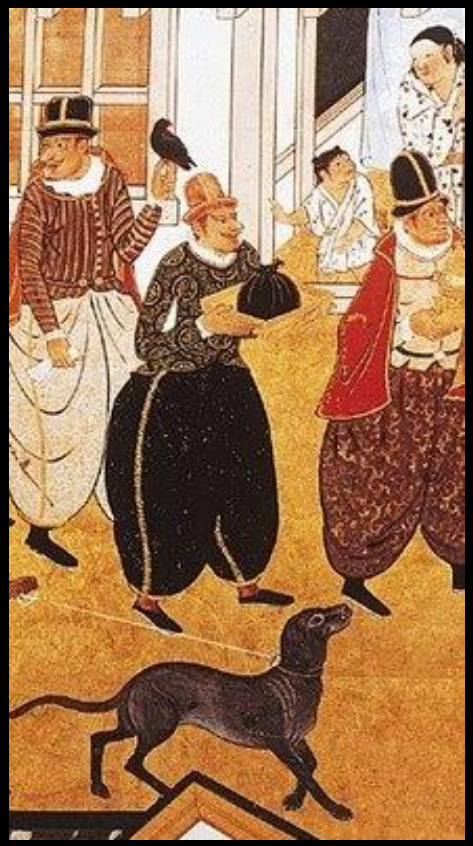


武古
芸流

JARDIM DE BELÉM … UM CASO DE …

LIVROS E FONTES

葡武芸連盟



AS FONTES SÃO DE AGUA PURA OU INQUINADA … HÁ QUE SABER ESCOLHER

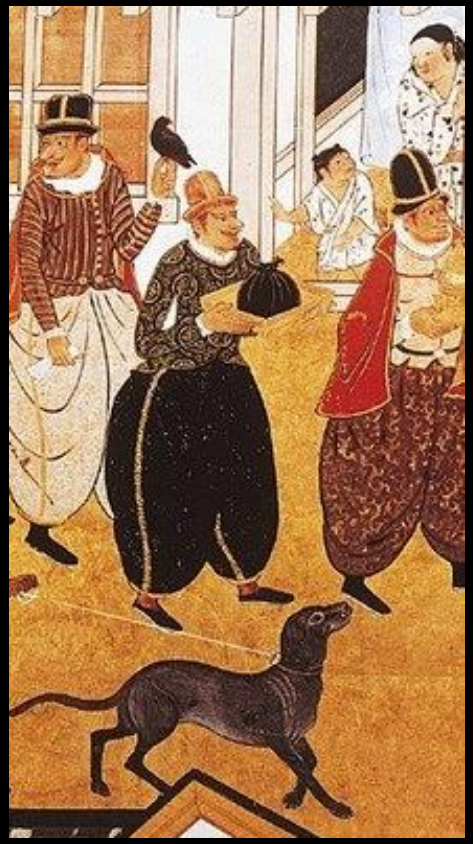
AQUILO QUE NOS MATA A SEDE DO SABER OU AQUILO QUE NOS MATA O

CONHECIMENTO.

武古
芸流

PORQUÊ?

葡武芸連盟

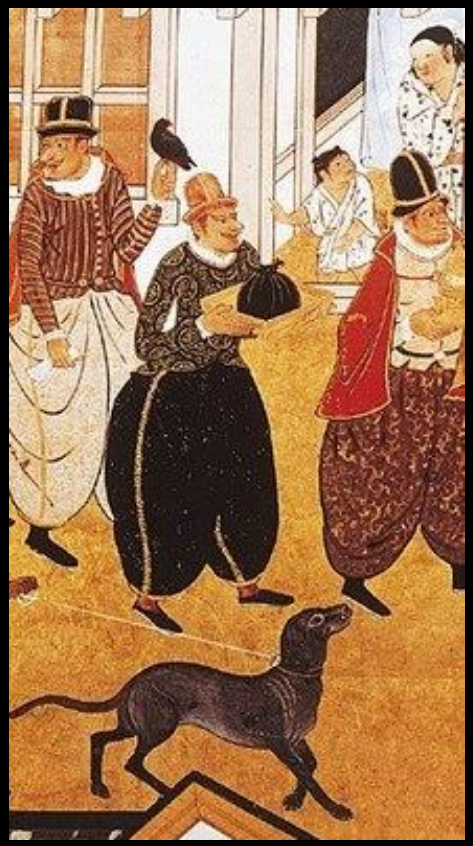


SÓ SE FALA DAS ARMAS …

MAS A HISTÓRIA MOSTRA MUITAS OUTRAS COISAS E FUNDAMENTAIS …

武古
芸流

葡武芸連盟



武古
芸流

FIM

OBRIGADO